JVC

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

CD RECEIVER KD-AR470/KD-G420

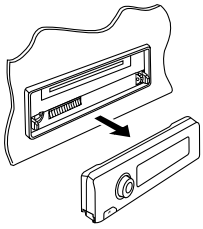
RECEPTOR CON CD KD-AR470/KD-G420

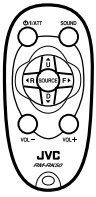
RECEPTEUR CD KD-AR470/KD-G420

MP3
WMA

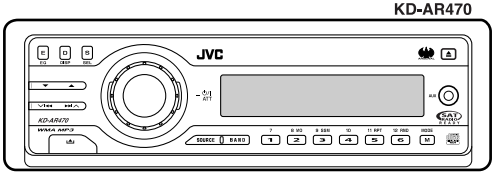
SAT RADIO READY

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

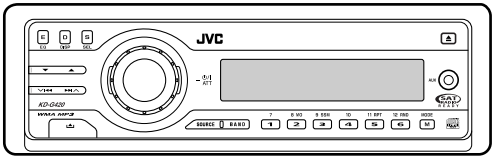




KD-AR470



KD-G420



For canceling the display demonstration, see page 7.
Para cancelar la demostración en pantalla, consulte la página 7.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 7.

For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

For customer Use:
Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No. _____

Serial No. _____

INSTRUCTIONS

MANUAL DE INSTRUCCIONES

MANUEL D'INSTRUCTIONS

GET0336-001A
[J]

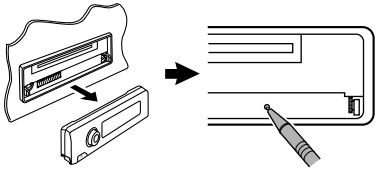
Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

FRANÇAIS

IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.

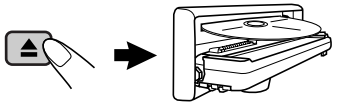
Comment réinitialiser votre appareil



Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

Comment forcer l'éjection d'un disque

"PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.

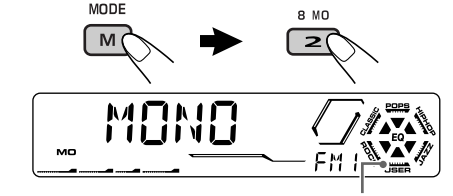


- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*
- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*

Comment utiliser la touche M MODE

Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).



Indicateur de compte à rebours

Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

Comment lire ce manuel

- L'utilisation des touches est principalement expliquée avec des illustrations dans le tableau ci-dessous.
- Certains conseils et remarques sont donnés dans la section "Pour en savoir plus à propos de cet autoradio" (voir les pages 20 à 22).

	Appuyez brièvement.
	Appuyez répétitivement.
	Appuyez sur une de ces touches.
	Maintenez pressée jusqu'à ce que vous obteniez la réponse souhaitée.
	Maintenez pressées les deux touches en même temps.

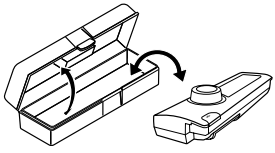
Les marques suivantes sont utilisée pour indiquer...

: Utilisation du lecteur CD intégré.

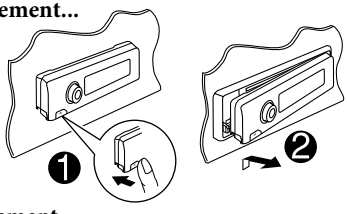
: Utilisation du changeur de CD extérieur.

: Indicateur affiché pour l'opération correspondante.

Comment détacher/attacher le panneau de commande



Détachement...



Attachement...

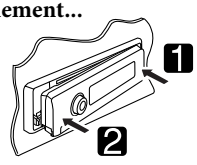


TABLE DES MATIERES

Panneau de commande — KD-AR470 et KD-G420 4
Télécommande — RM-RK50 5
Pour commencer..... 6
Opérations de base..... 6
Fonctionnement de la radio 7
Opérations des disques 8
Lecture d'un disque dans l'autoradio 8
Lecture de disques dans le changeur de CD 9
Ajustements sonores..... 11
Réglages généraux — PSM 12
Affectation d'un titre 15
Utilisation d'un appareil extérieur 16
Utilisation de la radio satellite 17
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 20
Entretien 22
Guide de dépannage..... 23
Spécifications..... 25

FRANÇAIS

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Pour sécurité...

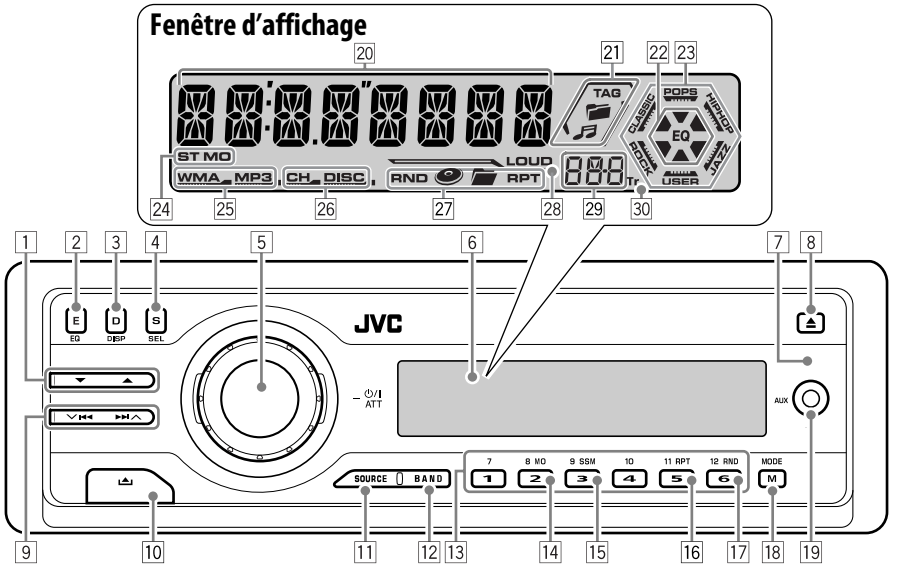
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Panneau de commande — KD-AR470 et KD-G420

Identification des parties



1 Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
2 Touche E EQ (égaliseur)
3 Touche D DISP (affichage)
4 Touche S SEL (sélection)
5 • Molette de commande
• Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension, atténuation)
6 Fenêtre d'affichage
7 Capteur de télécommande
• *N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).*
8 Touche ⏏ (éjection)
9 Touches ⏷ I◀◀/▶▶I ⏶
10 Touche ⏏ (libération du panneau de commande)
11 Touche SOURCE
12 Touche BAND
13 Touches numériques
14 Touche MO (monophonique)
15 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
16 Touche RPT (répétition)
17 Touche RND (aléatoire)
18 Touche M MODE
19 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)

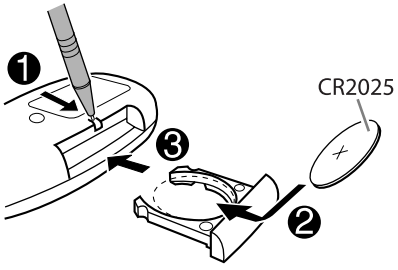
Fenêtre d'affichage

20 Affichage principal
21 Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise ID3), (dossier), (plage/fichier)
22 Indicateur EQ (égaliseur)
23 Indicateurs de mode sonore (C-EQ: égaliseur personnalisé)—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *fonctionne aussi comme indicateur de compte à rebours et comme indicateur de niveau sonore pendant la lecture (voir page 13).*
24 Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique)
25 Indicateurs de type de disque—WMA, MP3
26 Indicateurs de source de lecture—
CH: *S'allume uniquement quand CD-CH est choisi comme source de lecture.*
DISC: *S'allume pour le lecteur CD intégré.*
27 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), (disque), (dossier), RPT (répétition)
28 Indicateur LOUD (loudness)
29 Indicateur d'affichage de la source / Niveau de volume
30 Indicateur Tr (plage)

Télécommande — RM-RK50

La RM-RK50 est fournie avec le KD-AR470. Le KD-G420 peut être commandé à partir d'une télécommande de la façon indiquée ici (avec une télécommande vendue en option). Nous vous recommandons d'utiliser la RM-RK50 ou RM-RK60 avec votre appareil.

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)

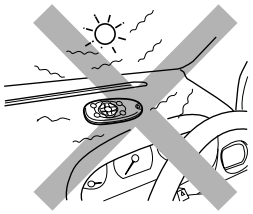


Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

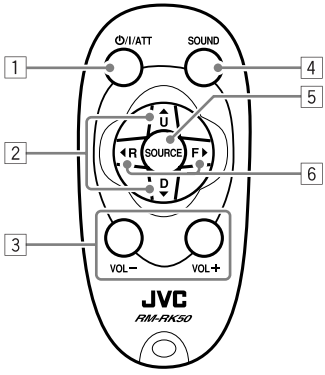
Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Attention:



Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Change les bandes FM/AM avec ▲ U uniquement.
- Change les stations préréglées avec D ▼ uniquement.
- Change le dossier des disque MP3/WMA.
- Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
  - Change le disque si la touche est pressée brièvement.
  - Change le dossier si la touche est maintenue pressée.
- Lors de l'écoute de la radio satellite (SIRIUS ou XM):
  - Change les catégories.

À suivre...

FRANÇAIS

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

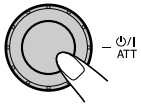
6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Recherche les stations si pressées brièvement.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur ces touches pour changer les plages du disque.
- Pendant l'écoute de la radio satellite:
  – Change les canaux si les touches sont pressées brièvement.
  – Change les canaux rapidement si les touches sont maintenues pressées.

FRANÇAIS

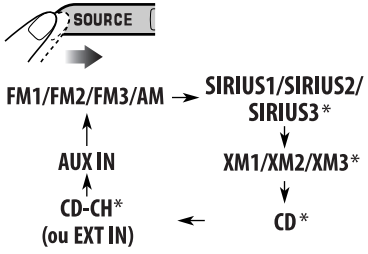
Pour commencer

Opérations de base

1 Mise sous tension de l'appareil.



2



- Choisissez "CD-CH" lors de l'utilisation d'un iPod Apple ® ou d'un lecteur D. de JVC (voir page 16).

  iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

* *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes ou connectées.*

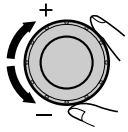
3

- **Pour le tuner FM/AM**

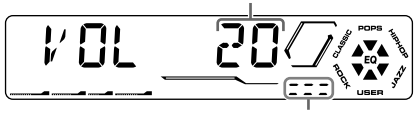
- **Pour la radio satellite SIRIUS**

- **Pour la radio satellite XM**

4 Ajustez le volume.



Le niveau de volume apparaît.

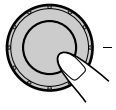
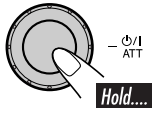


Indicateur de niveau de volume

5 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 11 et 12.)

Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

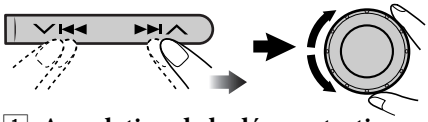
Pour couper le volume momentanément (ATT) Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.	
Pour mettre l'appareil hors tension	

Réglages de base

- Référez-vous aussi aux “Réglages généraux — PSM” aux pages 12 –14.

1

2



1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez “DEMO”, puis “DEMO OFF”.

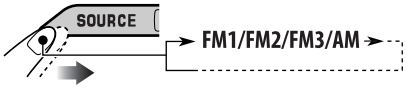
2 **Réglage de l’horloge**
Choisissez “CLOCK H” (heures), puis ajustez les heures.
Choisissez “CLOCK M” (minutes), puis ajustez les minutes.

3 Terminez la procédure.

Pour vérifier l’heure actuelle quand l’appareil est hors tension	

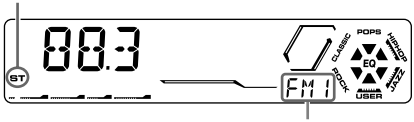
Fonctionnement de la radio

❶



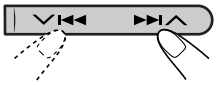
❷

S’allume lors de la réception d’une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



La bande choisie apparaît.

❸ Démarrez la recherche d’une station.

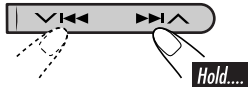


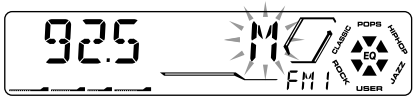
Quand une station est reçue, la recherche s’arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

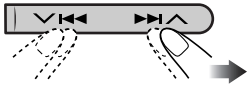
À l’étape ❸ ci-dessus...

1

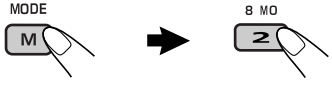




2 **Choisissez la fréquence de station souhaitée.**



Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S’allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l’effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l’effet stéréo, répétez la même procédure. “MONO OFF” apparaît et l’indicateur MO s’éteint.

FRANÇAIS

Mémorisation des stations

Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 **Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.**

2

3

"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

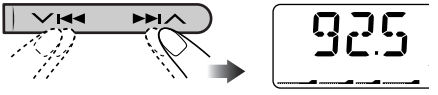
Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

Préréglage manuel

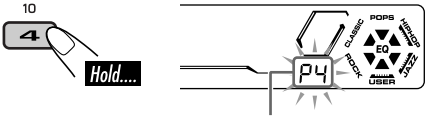
Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1

2



3

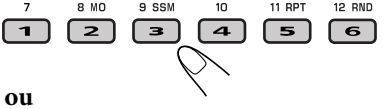


Le numéro de préréglage clignote un instant.

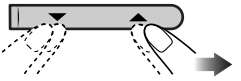
Écoute d'une station préréglée

1

2 **Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**



ou



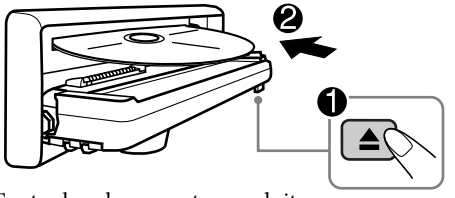
Pour vérifier les autres informations tout en écoutant une stations FM ou AM

Horloge → Nom de la station* → Fréquence → (retour au début)

** Si aucun titre n'est affecté à une station, "NO NAME" apparaît. Pour affecter un titre à une station, référez-vous à la page 15.*

Opérations des disques

Lecture d'un disque dans l'autoradio



Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

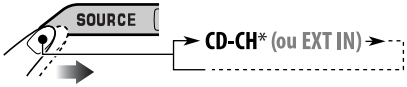
Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Lecture de disques dans le changeur de CD

Tous les disques dans le magasin sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.

- Éjecter le magasin arrête aussi la lecture.

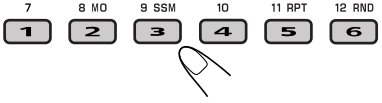
❶



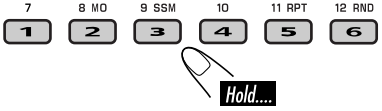
* *Si vous avez changé le réglage "EXT IN" sur "EXT IN" (voir page 14), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD. Référez-vous à la page 16, lors de l'utilisation d'un iPod ou d'un lecteur D. de JVC.*

❷ **Choisissez un disque.**

Pour un numéro de disque entre 01 et 06:



Pour un numéro de disque entre 07 et 12:



A propos des disques MP3 et WMA

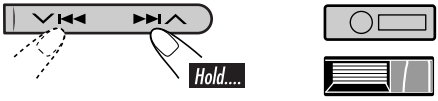
Les "plages" MP3 et WMA (les termes "fichier" et "plage" sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des "dossiers".

À propos du changeur de CD

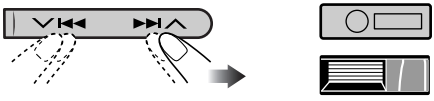
Il est recommandé d'utiliser un changeur de CD JVC compatible MP3 avec votre autoradio.

- Vous pouvez aussi connecteur un autre changeur de CD de la série CH-X (sauf le CH-X99 et le CH-X100). Ces appareils ne sont pas compatibles avec les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas reproduire de disque WMA dans le changeur de CD.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série KD-MK avec cet autoradio.
- Les textes d'information enregistrés sur les CD Text peuvent être affichés quand un changeur de CD JVC compatible CD Text est connecté.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



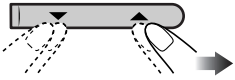
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les disques MP3 ou WMA)

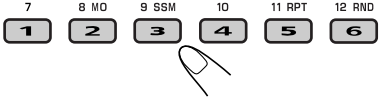
Pour les disques MP3:

Pour les disques WMA:

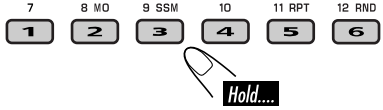


Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les disques MP3 ou WMA)

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

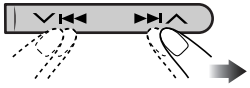


Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



- Pour utiliser la recherche de dossier sur un disque MP3/WMA, il faut qu'un numéro de 2 chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

- Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les disques MP3 ou WMA):



FRANÇAIS

Autres fonctions principales

Pour sauter une plage rapidement pendant la lecture

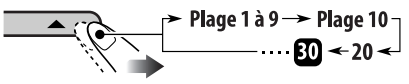
Possible uniquement sur un changeur de CD JVC compatible MP3

- Pour les disques MP3 ou WMA, vous pouvez sauter une plage à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture d'un plage dont le numéro ne possède q'un seul chiffre (1 à 9)

1

2



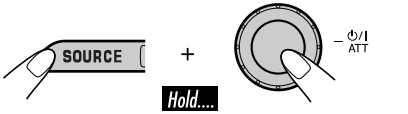
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

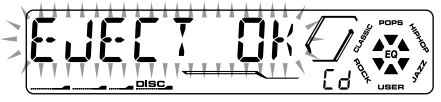
3

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

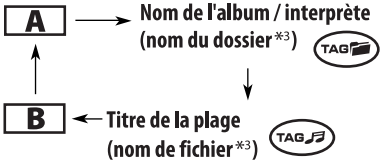


Changement des informations sur l'affichage

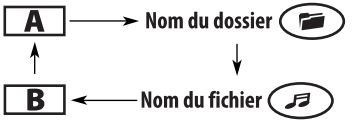
Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

Lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA*2

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 14)**



- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**



A : Horloge avec le numéro de la plage actuelle

B : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*

*2 *Uniquement pour le lecteur CD intégré.*

*3 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balises ID3, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

FRANÇAIS

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

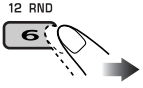
1

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ Lecture répétée

Mode	Reproduit répétitivement
TRK RPT	: La plage actuelle. (RPT)
FLDR RPT*1	: Tous les fichiers du dossier actuel. (RPT)
DISC RPT*2	: Toutes les plages du disque actuel. (RPT)
RPT OFF	: Annulation.

■ Lecture aléatoire



Mode	Reproduit dans un ordre aléatoire
FLDR RND*1	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. (RND)
DISC RND	: Toutes les plages du disque actuel. (RND)
MAG RND*2	: Toutes les plages de tous les disques insérés. (RND)
RND OFF	: Annulation.

*1 *Uniquement lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA.*

*2 *Uniquement lors de la lecture de disques dans le changeur de CD.*

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (C-EQ: égaliseur personnalisé).

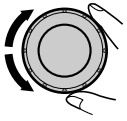
Valeurs préréglées / Indication (Pour)	BAS (graves)	TRE (aigus)	LOUD (loudness)
USER (Pas d'effet)	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	–02	OFF
POPS (Musique légère)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musique jazz)	+02	+03	OFF

Ajustement du son

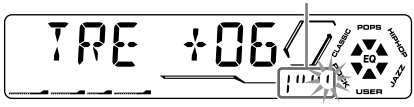
Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

1

2



La courbe graphique change quand vous ajustez le niveau.



Ex.: Quand "TRE" est choisi

À suivre...

FRANÇAIS

Indication [Plage]
BAS[*1] (graves) Ajuste les graves. [–06 à +06]
TRE[*1] (aigus) Ajuste les aigus. [–06 à +06]
FAD[*2] (fader) Ajustez la balance avant-arrière des enceintes. [R06 à F06]
BAL (balance) Ajustez la balance gauche-droite des enceintes. [L06 à R06]
LOUD[*1] (loudness) Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume. [LOUD ON ou LOUD OFF]
VOL (volume) Ajuste le volume. [00 à 30 ou 50[*3]]

*1 *Quand vous ajustez les graves, les aigus ou le loudness, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (C-EQ), y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

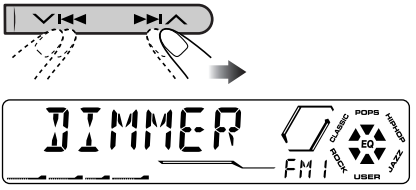
*3 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 14 pour les détails.)*

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) (sauf "SID") de la table suivante.

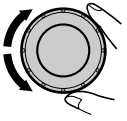
1

2 Choisissez une option PSM.



Ex.: Quand "DIMMER" est choisi

3 Ajustez l'option PSM choisie.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

FRANÇAIS

Indications	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	**DEMO ON :** *[Réglage initial];* La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [7]. **DEMO OFF :** Annulation.
CLOCK H Ajustement des heures	1 – 12, [7] *[Réglage initial: 1 (1:00)]*
CLOCK M Ajustement des minutes	00 – 59, [7] *[Réglage initial: 00 (1:00)]*
CLK ADJ*1 Ajustement de l'horloge	**AUTO :** *[Réglage initial];* L'horloge intégrée est ajustée automatiquement en utilisant les données d'horloge fournies par le cana de la radio satellite. **OFF :** Annulation.
T-ZONE*1, *2 Fuseau horaire	Permet de choisir votre zone d'habitation parmi les fuseaux horaires suivant pour l'ajustement de l'horloge. **EASTERN** *[Réglage initial]* ⇄ **ATLANTIC** ⇄ **NEWFOUND** ⇄ **ALASKA** ⇄ **PACIFIC** ⇄ **MOUNTAIN** ⇄ **CENTRAL** ⇄ (retour au début)
DST*1, *2 Heure d'été	Mettez en service l'heure d'été si votre zone d'habitation y est soumise. **ON :** *[Réglage initial];* Met en service l'heure d'été. **OFF :** Annulation.
SID*3 SIRIUS ID	Les 12 chiffres d'identification SIRIUS défilent sur l'affichage pendant 5 secondes après que "SID" soit choisi, [17]. • Appuyez sur S SEL pour retourner à l'affichage précédent.
LEVEL Indicateur de niveau sonore	**ON :** *[Réglage initial];* Met en service l'indicateur de niveau sonore. **OFF :** Annulation; l'indicateur du mode sonore apparaît.
DIMMER Dimmer	**AUTO :** *[Réglage initial];* Assombrit l'affichage quand vous allumez les feux de la voiture. **ON :** Met en service le gradateur. **OFF :** Annulation.
TEL*4 Sourdine téléphonique	**MUTING 1/MUTING 2:** Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. **OFF :** *[Réglage initial];* Annulation.

*1 *Est affiché uniquement quand la radio satellite SIRIUS ou XM est connectée.*
*2 *Est affiché uniquement quand "CLK ADJ" est réglé sur "AUTO".*
*3 *Est affiché uniquement quand la radio satellite SIRIUS est connectée.*
*4 *Uniquement pour le KD-AR470.*

À suivre...

Indications	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
SCROLL*1 Scroll	**ONCE** : *[Réglage initial];* Fait défiler une fois les informations du disque. **AUTO** : Répète el défilement (à 5 secondes d'intervalle). **OFF** : Annulation. • Appuyer sur D DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
EXT IN*2 Entrée extérieure	**CHANGER** : *[Réglage initial];* Pour utiliser un changeur de CD JVC, [9], iPod Apple ou un lecteur D. JVC, [16], un tuner JVC compatible satellite (SIRIUS/XM), [17]. **EXT IN** : Pour utiliser un autre appareil que ceux cités ci-dessus, [16].
AUX ADJ Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	**A.ADJ 00 – A.ADJ 05:** Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source. *[Réglage initial: A.ADJ 00]*
TAG DISP Affichage des balises	**TAG ON** : *[Réglage initial];* Affiche les balises ID3 lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [10]. **TAG OFF** : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	Vous pouvez changer le niveau de volume maximum de cet autoradio. **LOW PWR** : VOL 00 – VOL 30 (Chosissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter qu'ils soient endommagés.) **HIGH PWR** : *[Réglage initial];* VOL 00 – VOL 50
AREA Intervalle des canaux du tuner	**AREA US** : *[Réglage initial];* Choisissez ce réglage si vous utilisez l'appareil en Amérique du Nord ou du Sud, sauf en Amérique centrale. (FM: 200 kHz; AM: 10 kHz) **AREA EU** : Choisissez ce réglage si vous utilisez l'appareil dans une région autre qu'en Amérique du Nord, Centrale ou du Sud. (FM: 50 kHz—accord manuel, 100 kHz—recherche automatique; AM: 9 kHz) **AREA SA** : Choisissez ce réglage quand vous utilisez l'appareil en Amérique centrale. (FM: 100 kHz; AM: 10 kHz)

*1 *Certains caractëres ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaót leur place) sur l'affichage.*

*2 *Est affiché uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM, CD ou AUX IN.*

Affectation d'un titre

Vous pouvez affecter des titres aux fréquences des stations et aux CD (dans cet appareil et dans le changeur de CD).

Sources	Le nombre maximum de caractères
Tuner FM/AM	8 caractères maximum (pour 30 fréquences de station maximum pour FM et AM)
CDs/CD-CH	32 caractères maximum (pour 30 des disques)

- *Vous ne pouvez pas affecter un titre à un CD Text ou à un disque MP3/WMA.*

1 Choisissez les sources.

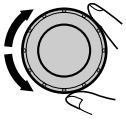
- Pour le tuner FM/AM: Accordez une station.
- Pour un CD dans cet appareil: Insérez un CD.
- Pour des CD dans le changeur de CD: Choisissez "CD-CH", puis choisissez un numéro de disque.

2 Entrez en mode d'affectation de titre.

Ex.: Quand un "CD" est choisi comme source

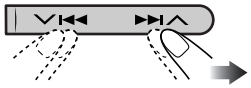
3 Affectez un titre.

1 Choisissez un caractère.



A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
O	P	Q	R	S	T	U	V	W	X	Y	Z	0	1
2	3	4	5	6	7	8	9	–	/	<	>	espace	

2 Déplacez-vous à la position de caractère suivante (ou précédente).

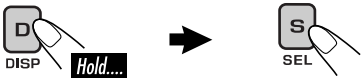


3 Répétez les étapes 1 et 2 jusqu'à ce que vous terminiez d'entrer le titre.

4 Terminez la procédure.

Pour effacer tout le titre

À l'étape **2** ci-à gauche...



FRANÇAIS

Cet appareil est prêt pour utiliser iPod d'Apple iPod® ou un lecteur D. sur le panneau de commande.

- Pour les détails, référez-vous au manuel fourni avec l'adaptateur d'interface pour iPod®—KS-PD100 ou lecteur D.—KS-PD500.

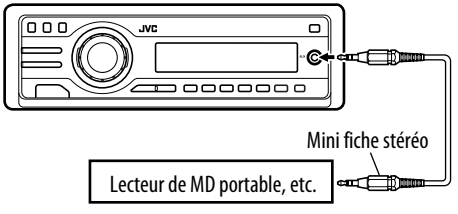
Utilisation d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à...

- Prise du changeur de CD à l'arrière en utilisant:
  - **Adaptateur d'entrée de ligne**—KS-U57 (non fourni) ou **adaptateur d'entrée AUX**—KS-U58 (non fourni) pour n'importe quel autre appareil (sauf iPod et lecteur D.).
  - **Adaptateur d'interface pour iPod®**—KS-PD100 (non fourni) pour commager iPod.
  - **Adaptateur d'interface pour lecteur D.**—KS-PD500 (non fourni) pour commander le lecteur D.
- Prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

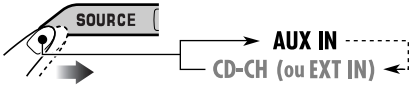
Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

Connexion d'un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX

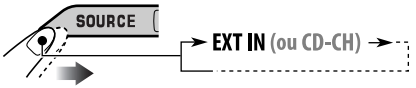


1 Pour choisir l'appareil extérieur connecté à...

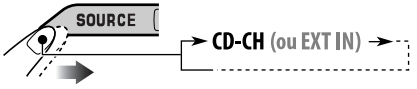
- **Prise d'entrée AUX**



- **Prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil utilisant le KS-U57 ou KS-U58**
  Si "EXT IN" n'apparaît pas, référez-vous à la page 14 et choisissez l'entrée extérieure ("EXT IN").

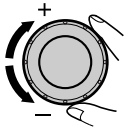


- **Prise du changeur de CD à l'arrière utilisant l'adaptateur d'interface pour iPod— KS-PD100 ou pour lecteur D.— KS-PD500**



2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 11 et 12.)

Pour vérifier les autres informations tout en écoutant un appareil extérieur

Horloge ↔ AUX IN, EXT IN, ou CD-CH*

** Référez-vous à "Lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA" à la page 10 pour les détails.*

Utilisation de la radio satellite

Cet appareil est prêt pour la radio SAT (Satellite)—compatible à la fois avec la radio satellite SIRIUS et la radio satellite XM.

Avant d'utiliser votre radio satellite:
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).
- Référez-vous aussi aux instructions fournies avec votre radio satellite SIRIUS ou radio satellite XM.

- *"SIRIUS" et le logo du chien SIRIUS sont des marques déposées de SIRIUS Satellite Radio Inc.*
- *XM et ses logos correspondant sont des marques déposées de XM Satellite Radio Inc.*
- *"SAT Radio", le logo SAT Radio et les marques associées sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. et de XM Satellite Radio, Inc.*

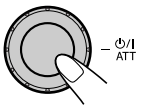
Écoute de la radio satellite

Connectez un des appareils suivants (vendu en option) à la prise du changeur de CD à l'arrière de l'appareil.
- **JVC SIRIUS radio DLP**—Processeur de signaux satellite-terre pour la radio satellite SIRIUS.
- **XMDirect™ Tuner universel utilisant un adaptateur numérique intelligent JVC**—XMDJVC100 (non fourni), pour l'écoute de la radio satellite XM.

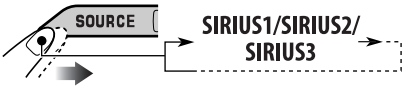
Mise à jour des informations GCI (Informations de commande globale):
- Si les canaux ont été mis à jour après la suscription, la mise à jour démarre automatiquement.
  "UPDATING" clignote et aucun son n'est entendu.
- La mise à jour dure plusieurs minutes.
- Pendant la mise à jour, vous ne pouvez pas utiliser votre radio satellite.

Activez votre suscription SIRIUS après la connexion:

1



2



JVC DLP met à jour tous les canaux SIRIUS.

Une fois terminé, JVC DLP accorde le canal préréglé CH184.

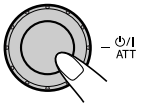
3 **Vérifiez votre numéro d'identification SIRIUS (SIRIUS ID), référez-vous à la page 13.**

4 **Contactez SIRIUS sur Internet à <http://activate.siriusradio.com/> pour activer votre suscription ou appelez le numéro vert SIRIUS au 1-888-539-SIRIUS (7474).**
"SUB UPDT PRESS ANY KEY" défile sur l'affichage une fois la suscription est terminée.

Activez votre suscription XM après la connexion:

- Seuls les canaux 0, 1 et 247 sont disponibles avant l'activation.

1



2

Le tuner universel XMDirect™ démarre la mise à jour de tous les canaux XM. "Canal 1" est accordé automatiquement.

À suivre...

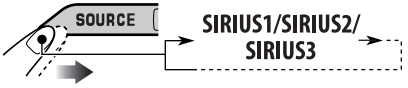
FRANÇAIS

3 **Vérifiez le numéro d'identification de votre radio satellite XM sur le boîte du tuner universelle XMDirect™ ou accordez le "Canal 0" (voir page 19).**

4 **Contactez la radio satellite XM sur Internet à l'adresse <http://xmradio.com/activation/> pour activer votre suscription ou appelez le 1-800-XM-RADIO (1-800-967-2346).**
Une fois cette procédure terminée, l'appareil accorde un des canaux disponibles (Canal 4 ou supérieur).

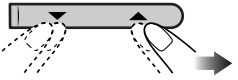
Écoute dela radio satellite SIRIUS

1



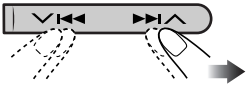
2

3 Choisissez une catégorie.



Vous pouvez accorder tous les canaux de toutes les catégories en choisissant "ALL". Choisir une catégorie particulière (SPORTS, ENTERTAINMENT, etc.) vous permet de profiter uniquement des canaux de la catégorie choisie.

4 Choisissez le canal à écouter.



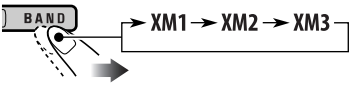
Maintenir la touche pressée permet de changer les canaux rapidement.

- Lorsqu'une catégorie ou un canal est changé, les canaux invalides ou non inscrits sont sautés.

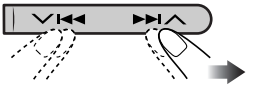
Écoute de la radio satellite XM

1

2



3 Choisissez le canal à écouter.



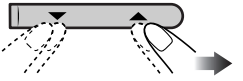
Maintenir la touche pressée permet de changer les canaux rapidement.

Recherche de catégorie/canal

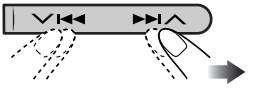
Vous pouvez rechercher un programme par catégorie (recherche de catégorie) ou n numéro de canal (recherche de canal).

- **Dans la recherche de catégorie,** vous pouvez accorder les canaux de catégorie choisie. La recherche de catégorie démarre à partir du canal actuellement choisi. Le numéro du canal choisi clignote sur l'affichage.
- **Dans la recherche de canal,** vous pouvez accorder tous les canaux (y compris les canaux non catégorisés).

1 Choisissez une catégorie (recherche de catégorie).



2 Choisissez le canal à écouter.



Ex.: Quand vous choisissez "COUNTRY" pour la recherche de catégorie

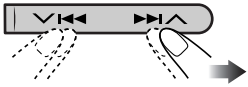
Si aucune opération n'est effectuée pendant environ 15 secondes, la recherche de catégorie est annulée.

Dans la recherche de canal, le nom du canal et le numéro de canal apparaissent sur l'affichage pendant la recherche.

- Pendant la recherche, les canaux invalides et ceux auxquels vous n'avez pas souscrits sont sautés.

Vérification du numéro d'identification de la radio satellite XM

Lors de la réception XM1, XM2 ou XM3, choisissez le "Canal 0".



"RADIO ID" et le numéro d'identification à 8 chiffres (alphanumérique) apparaissent alternativement sur l'affichage.

Pour annuler l'affichage du numéro d'identification, choisissez un autre canal que le "Canal 0".

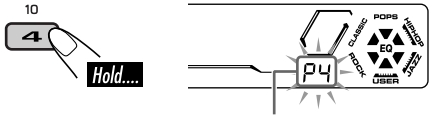
Mémorisation des canaux

Vous pouvez prérégler six canaux pour chaque bande.

Ex.: Mémorisation d'un canal sur le numéro de préréglage 4.

1 Accordez le canal que vous souhaitez.

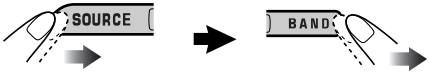
2



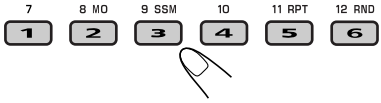
Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'un canal préréglée

1 Choisissez la radio satellite SIRIUS ou la radio satellite XM.



2 Choisissez le canal préréglé (1 – 6) souhaité.



Pour changer les informations affichées lors de l'écoute d'un canal

Horloge → Nom de la catégorie → Nom du canal → Nom de l'artiste → Nom du compositeur* → Nom/titre de la chanson/programme → (retour au début)

* *Uniquement pour la radio satellite SIRIUS.*

FRANÇAIS

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SOURCE sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'un disque, la lecture du disque reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Sélection de la source

- Quand aucun disque ne se trouve dans l'autoradio, vous ne pouvez pas choisir "CD".
- "SIRIUS", "XM" ou "CD-CH" ne peut pas être choisi quand l'appareil cible n'est pas connecté.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/ CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Quand un disque est en place, choisir "CD" comme source de lecture démarre la lecture du disque.

Insertion d'un disque

- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- N'insérez pas de disque de 8 cm (CD Single) ou de forme spéciale (en cœur, fleur, etc.) dans la fente d'insertion.

Lecture d'un disque

- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet autoradio peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet autoradio à cause de leurs caractéristiques et des causes suivantes:
  - Les disques sont sales ou rayés.
  - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
  - La condition de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) est incorrecte.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.

- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  – Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  – Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager l'appareil.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises ID3 (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo*: 128 (72) caractères maximum
  – Joliet*: 64 (36) caractères maximum
  – Nom long de fichier Windows*: 128 (72) caractères maximum

  * *Le nombre entre parenthèse indique le nombre de caractères maximum pour les noms de fichier/dossier dans le cas ou le nombre total de fichiers et de dossier est supérieur ou égal à 313.*
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que WAVE, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi (sans éjecter le disque).
  La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source de lecture, la lecture du disque reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Le disque n'est pas reproduit cette fois).

Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

Autres fonctions principales

- Si vous essayez d'affecter un titre à un 31e disque ou à une 31e fréquence de station, "NAMEFULL" clignote sur l'affichage. Effacez les titres inutiles avant de faire une autre affectation.
- Les titres affectés aux disques dans le changeur de CD peuvent aussi être affichés si vous reproduisez les mêmes disques directement dans cet autoradio.

À suivre....

Utilisation de la radio satellite

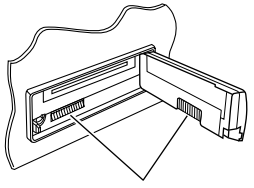
- Vous pouvez aussi connecter la radio JVC SIRIUS PnP ("Plug and Play"), en utilisant l'adaptateur de radio SIRIUS JVC, KS-U100K (non fourni) sur la prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil.
  En mettant sous/hors tension l'appareil, vous pouvez mettre sous/hors tension la radio JVC PnP. Cependant, vous ne pouvez pas la commander à partir de cet autoradio.
- Pour en savoir plus sur la radio satellite SIRIUS ou pour faire une suscription, visitez le site web «http://www.sirius.com».
- Pour consultez la liste des canaux les plus récents et les informations sur les programme ou pour vous inscrire pour la radio satellite XM, visitez le site web «http://www.xmradio.com».

FRANÇAIS

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs.
Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteur

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD dans les cas suivants:

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur CD risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

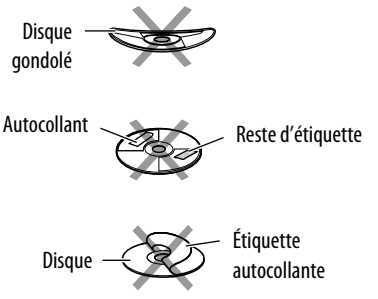
Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du bezène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:



Guide de dépannage

Ce qui parait être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 10). • Forcez l'éjection du disque (voir page 2).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).
	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.
	• Les pages ne sont par reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• "NO FILES" apparaît sur l'affichage.	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.

À suivre...

	Symptôme	Remèdes/Causes
Changeur de CD	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insérez des disques dans le magasin.
	• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Insérez le magasin.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet autoradio et le changeur de CD correctement et appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur de CD.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Appuyez sur le touche de réinitialisation du changeur de CD.
	• Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
Radio satellite	• "CALL 1-888-539-SIRIUS TO SUBSCRIBE" défile sur l'affichage lors de l'écoute de la radio satellite SIRIUS.	Démarrez la suscription pour la radio satellite SIRIUS (voir page 17).
	• Aucun son n'est entendu. "UPDATING" apparaît sur l'affichage.	L'autoradio est en train de mettre à jour les informations des canaux et cela prend plusieurs minutes.
	• "NO SIGNAL" défile ou "NO SIGNL" apparaît sur l'affichage.	Déplacez-vous dans un endroit où les signaux sont plus forts.
	• "NO ANTENNA" défile ou "ANTENNA" apparaît sur l'affichage.	Connectez l'antenne solidement.
	• "NO CH" apparaît sur l'affichage pendant environ 5 secondes, puis l'appareil retourne à l'affichage précédent pendant l'écoute de la radio satellite SIRIUS.	Aucune émission sur le canal choisi. Choisissez un autre canal ou continuez d'écouter le canal précédent.
	• "NO (information)*" défile sur l'affichage lors de l'écoute de la radio satellite SIRIUS. • "---" apparaît sur l'affichage lors de l'écoute de la radio satellite XM.	Il n'y a pas de texte d'information pour le canal choisi.
	• "---" apparaît sur l'affichage pendant environ 2 secondes, puis l'affichage retourne au canal précédent pendant l'écoute de la radio satellite XM.	Le canal choisi n'est plus disponible ou autorisé. Choisissez un autre canal ou continuez d'écouter le canal précédent.
	• "OFF AIR" apparaît sur l'affichage lors de l'écoute de la radio satellite XM.	Le canal choisi n'est pas diffusé actuellement. Choisissez un autre canal ou continuez d'écouter le canal précédent.
	• "LOADING" apparaît sur l'affichage lors de l'écoute de la radio satellite XM.	L'appareil est en train de changer les informations du canal et audio. Le texte d'information temporairement indisponible.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage. • La radio satellite ne fonctionne pas du tout.	Reconnectez cet appareil et la radio satellite correctement et appuyez sur la touche de réinitialisation de cet appareil.

* NO CATEGORY, NO ARTIST, NO COMPOSER, et NO SONG/PROGRAM

Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie:
20 W RMS × 4 canaux à 4 Ω
et avec ≤ 1% THD+N
Rapport signal sur bruit:
80 dBA (référence: 1 W pour 4 Ω)

Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:
Graves: ±10 dB à 100 Hz
Aigus: ±10 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
KD-AR470: 4,0 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
KD-G420: 2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ
Autres prises: Changeur de CD
Prise d'entrée AUX (auxiliaire)

SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:
FM: 87,5 MHz à 107,9 MHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 100 kHz ou 200 kHz)
87,5 MHz à 108,0 MHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 50 kHz)
AM: 530 kHz à 1 710 kHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 10 kHz)
531 kHz à 1 602 kHz
(avec l'intervalle des canaux réglé sur 9 kHz)

[Tuner FM]
Sensibilité utile: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 35 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner AM]
Sensibilité: 20 µV
Sélectivité: 35 dB

SECTION DU LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection du signal: Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3:
MPEG1/2 Audio Layer 3
Débit binaire maximum: 320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):
Débit binaire maximum: 192 kbps

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse: Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:
0°C à +40°C (32°F à 104°F)
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
(7-3/16 pouces × 2-1/16 pouces × 5-15/16 pouces)
Taille du panneau (approx.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
(7-7/16 pouces × 2-5/16 pouces × 7/16 pouces)
Masse (approx.):
1,5 kg (3,3 livres) (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Si un kit est nécessaire pour votre voiture, consultez votre annuaire téléphonique pour trouver le magasin spécialisé autoradio le plus proche.

- Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit

Refer to page of How to reset your unit

Still having trouble??

USA ONLY

Call 1-800-252-5722

http://www.jvc.com

We can help you!

JVC

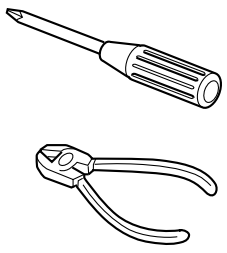
EN, SP, FR

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

1005DTSMDTJEIN

KD-AR470/KD-G420

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement



GET0336-002A
[J]

1005DTSMDTJEIN
EN, SP,FR
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

ENGLISH

This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

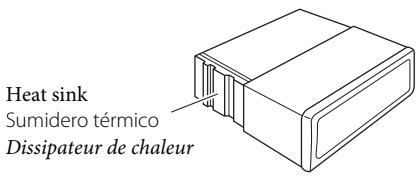
WARNINGS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- **Be sure to ground this unit to the car's chassis again after installation.**

Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change "AMP GAIN" setting to prevent the speakers from being damaged (see page 14 of the INSTRUCTIONS).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



ESPAÑOL

Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

ADVERTENCIAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- **Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.**

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie "AMP GAIN" para evitar daños en los altavoces (consulte la página 14 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

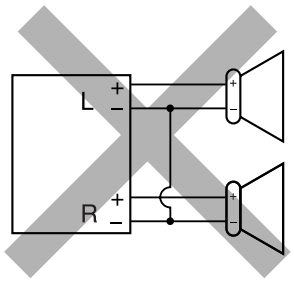
- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4 Ω et 8 Ω***). Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 14 du MANUAL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

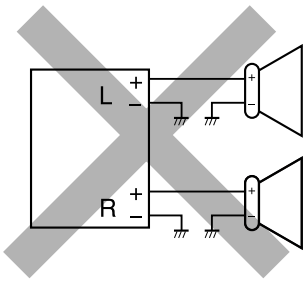
PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



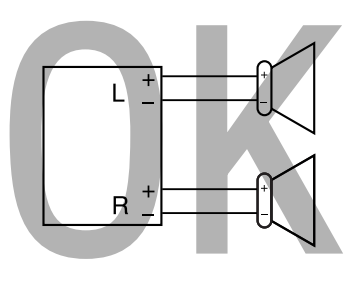
PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.



PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

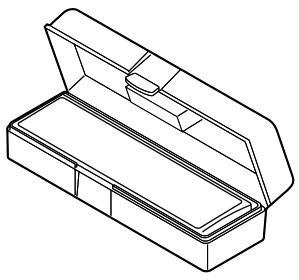
- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*



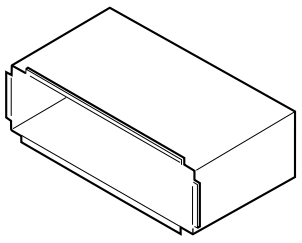
Parts list for installation and connection

The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.

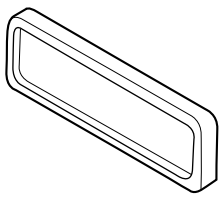
Ⓐ / Ⓑ
Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande



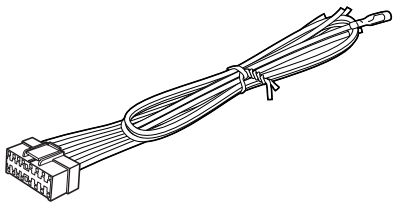
Ⓒ
Sleeve
Cubierta
Manchon



Ⓓ
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage



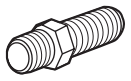
Ⓔ
Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation



Ⓕ
Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)

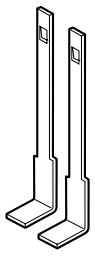
Ⓖ
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Ⓗ
Mounting bolt—M5 × 20 mm (M5 × 13/16")
Perno de montaje—M5 × 20 mm (M5 × 13/16 pulgada)
Boulon de montage—M5 × 20 mm (M5 × 13/16 pouces)



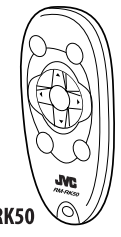
Ⓘ
Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc

Ⓙ
Handles
Manijas
Poignées



Only for KD-AR470 / Sólo para KD-AR470 / *Seulement pour le KD-AR470*

Ⓚ
Remote controller
Control remoto
Télécommade



Ⓛ
Battery
Pila
Pile

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

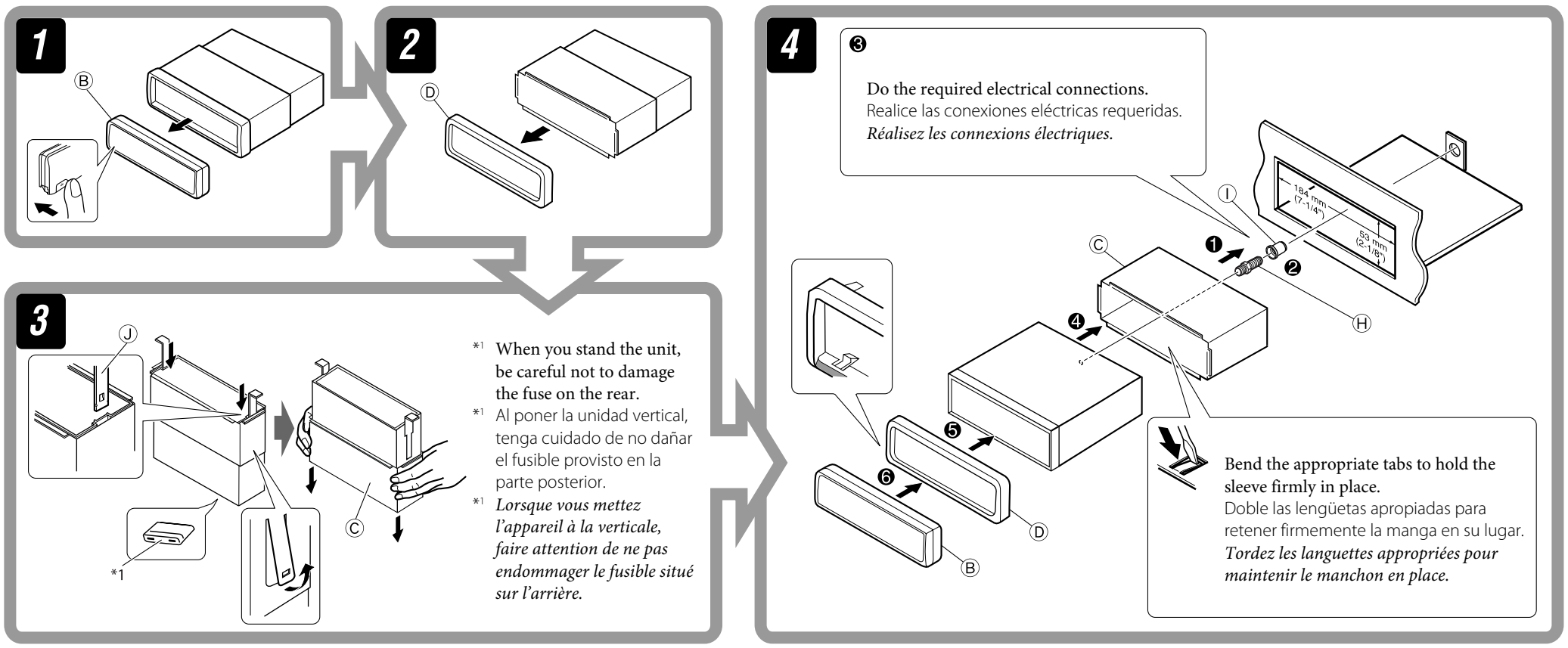
La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*



*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*

Removing the unit

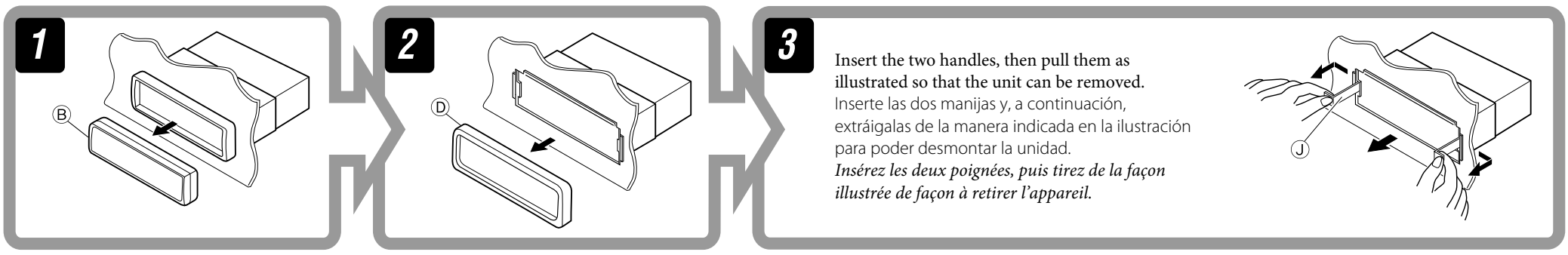
Before removing the unit, release the rear section.

Extracción de la unidad

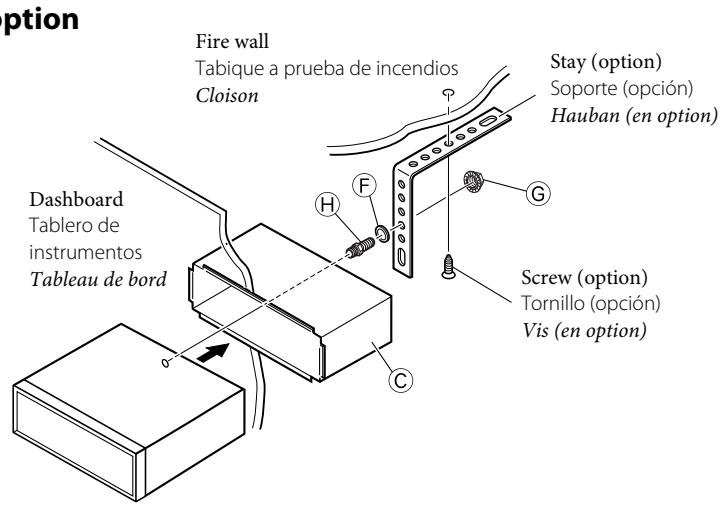
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

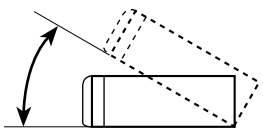
Retrait de l'appareil

Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.


1
B
2
D
3
Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed.
Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
J

When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / Lors de l'utilisation du hauban en option

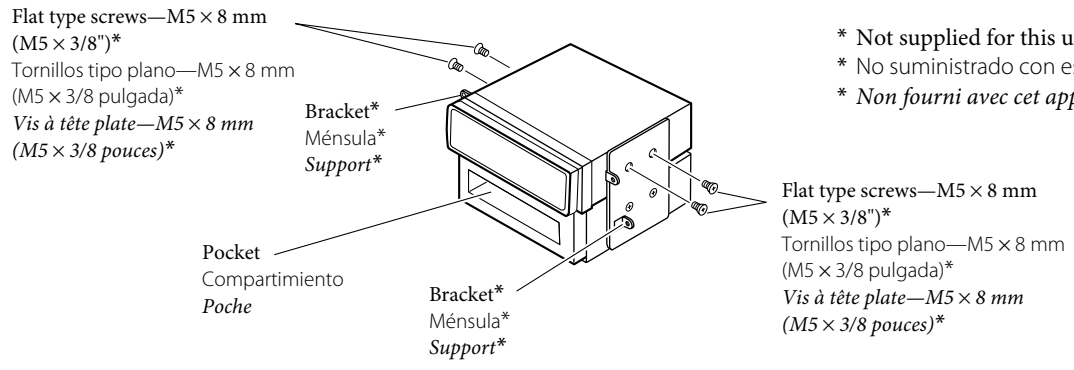




Install the unit at an angle of less than 30°.
Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un automóvil Toyota, por ejemplo, en primer lugar desmonte el autorradio e instale la unidad en su lugar.
Dans une voiture Toyota, par exemple, retirez d'abord l'autoradio et installez l'appareil à sa place.


Flat type screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*
Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)*
Bracket*
Ménsula*
Support*
Pocket
Compartimiento
Poche
Bracket*
Ménsula*
Support*
Flat type screws—M5 × 8 mm (M5 × 3/8")*
Tornillos tipo plano—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pulgada)*
Vis à tête plate—M5 × 8 mm (M5 × 3/8 pouces)*

* Not supplied for this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* *Non fourni avec cet appareil.*

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8") -long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm (3/8 pouces). Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
* Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
* Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
* Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
* Is the rear ground terminal connected to the car's chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
* Is the speaker output lead grounded?
* Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
* Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
* ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
* ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
* ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
* ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
* ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Este receptor no funciona en absoluto.**
* ¿Reinicializó el receptor?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

ENGLISH

ELECTRICAL CONNECTIONS

ESPAÑOL

CONEXIONES ELECTRICAS

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

A Typical connections / Conexiones tipicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

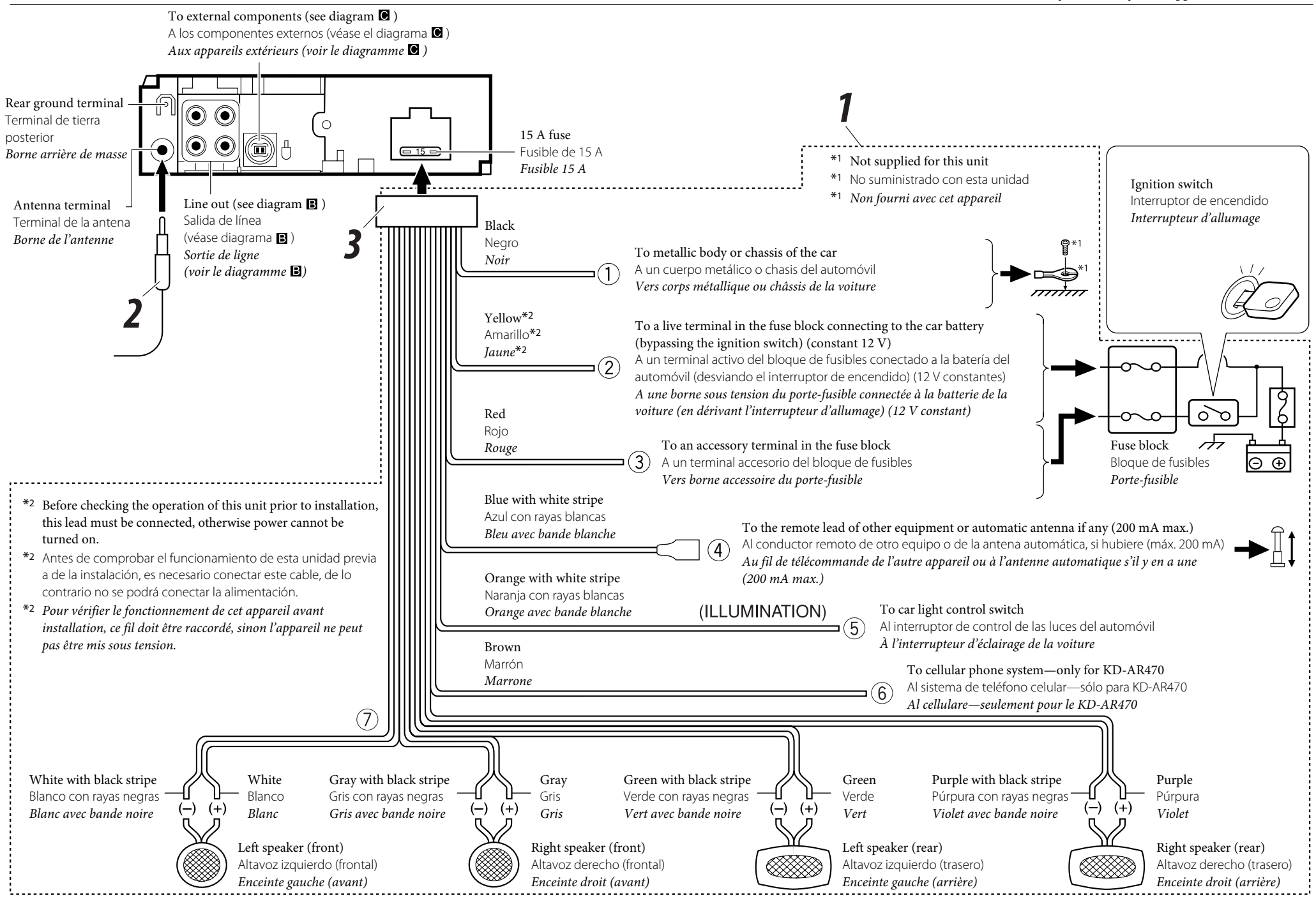
1. Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.
2. Connect the antenna cord.
3. Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1. Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.
2. Conecte el cable de antena.
3. Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
2. *Connectez le cordon d'antenne.*
3. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*


To external components (see diagram C)
A los componentes externos (véase el diagrama C)
Aux appareils extérieurs (voir le diagramme C)
Rear ground terminal
Terminal de tierra posterior
Borne arrière de masse
Antenna terminal
Terminal de la antena
Borne de l'antenne
Line out (see diagram B)
Salida de línea (véase diagrama B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
15 A fuse
Fusible de 15 A
Fusible 15 A
1
2
3
*1 Not supplied for this unit
*1 No suministrado con esta unidad
*1 Non fourni avec cet appareil
Black
Negro
Noir
Yellow*2
Amarillo*2
Jaune*2
Red
Rojo
Rouge
Blue with white stripe
Azul con rayas blancas
Bleu avec bande blanche
Orange with white stripe
Naranja con rayas blancas
Orange avec bande blanche
Brown
Marrón
Marrone
To metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition switch) (constant 12 V)
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido) (12 V constantes)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)
To an accessory terminal in the fuse block
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Vers borne accessoire du porte-fusible
Ignition switch
Interruptor de encendido
Interrupteur d'allumage
Fuse block
Bloque de fusibles
Porte-fusible
To the remote lead of other equipment or automatic antenna if any (200 mA max.)
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
(ILLUMINATION)
To car light control switch
Al interruptor de control de las luces del automóvil
À l'interrupteur d'éclairage de la voiture
To cellular phone system—only for KD-AR470
Al sistema de teléfono celular—sólo para KD-AR470
Al cellulare—seulement pour le KD-AR470
7
White with black stripe
Blanco con rayas negras
Blanc avec bande noire
White
Blanco
Blanc
Gray with black stripe
Gris con rayas negras
Gris avec bande noire
Gray
Gris
Gris
Green with black stripe
Verde con rayas negras
Vert avec bande noire
Green
Verde
Vert
Purple with black stripe
Púrpura con rayas negras
Violet avec bande noire
Purple
Púrpura
Violet
(–) (+)
Left speaker (front)
Altavoz izquierdo (frontal)
Enceinte gauche (avant)
Right speaker (front)
Altavoz derecho (frontal)
Enceinte droit (avant)
Left speaker (rear)
Altavoz izquierdo (trasero)
Enceinte gauche (arrière)
Right speaker (rear)
Altavoz derecho (trasero)
Enceinte droit (arrière)

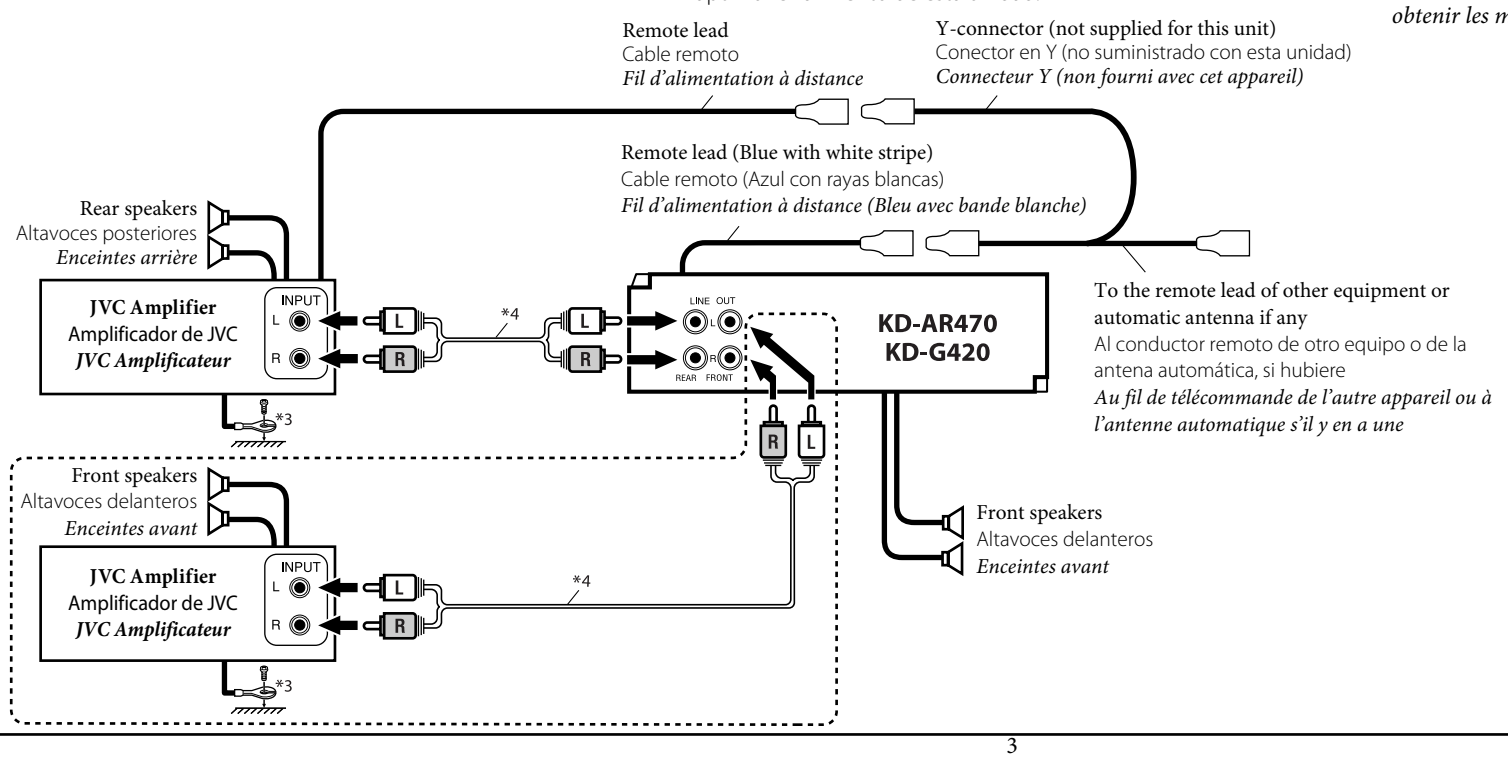
*2 Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*2 Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
*2 *Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.*

B Connecting the external amplifiers / Conexión a los amplificadores externos / Connexion d'amplificateurs extérieurs

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
- For KD-AR470: The line output level of this unit is kept high to maintain the hi-fi sounds reproduced from this unit.
  When connecting an external amplifier to this unit, turn down the gain control on the external amplifier to obtain the best performance from this unit.

Usted podrá conectar amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
- Para KD-AR470: El nivel de salida de línea de esta unidad permanece alto para que corresponda con los sonidos de alta fidelidad reproducidos por esta unidad.
  Cuando conecte un amplificador externo a esta unidad, disminuya el control de ganancia del amplificador externo para obtener un óptimo rendimiento de esta unidad.

Vous pouvez connecter des amplificateurs pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**
- *Pour le KD-AR470: Le niveau de sortie de ligne de cet appareil est maintenu à un niveau élevé pour maintenir une qualité Hi-Fi pour les sons reproduits par cet appareil.*
  Lors de la connexion d'un amplificateur extérieur à cet appareil, diminuez le réglage du gain sur l'amplificateur extérieur pour obtenir les meilleures performances de cet appareil.


Remote lead
Cable remoto
Fil d'alimentation à distance
Y-connector (not supplied for this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)
Remote lead (Blue with white stripe)
Cable remoto (Azul con rayas blancas)
Fil d'alimentation à distance (Bleu avec bande blanche)
Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur
INPUT
L
R
*4
*3
LINE OUT
REAR FRONT
KD-AR470
KD-G420
To the remote lead of other equipment or automatic antenna if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une
Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant

*3 Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chassis of the car—to the place uncoated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*3 Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*

*4 Signal cord (not supplied for this unit)
*4 Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
*4 *Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)*

C Connecting other external components / Conexión de otros componentes externos / Connexion d'un autre appareil extérieur

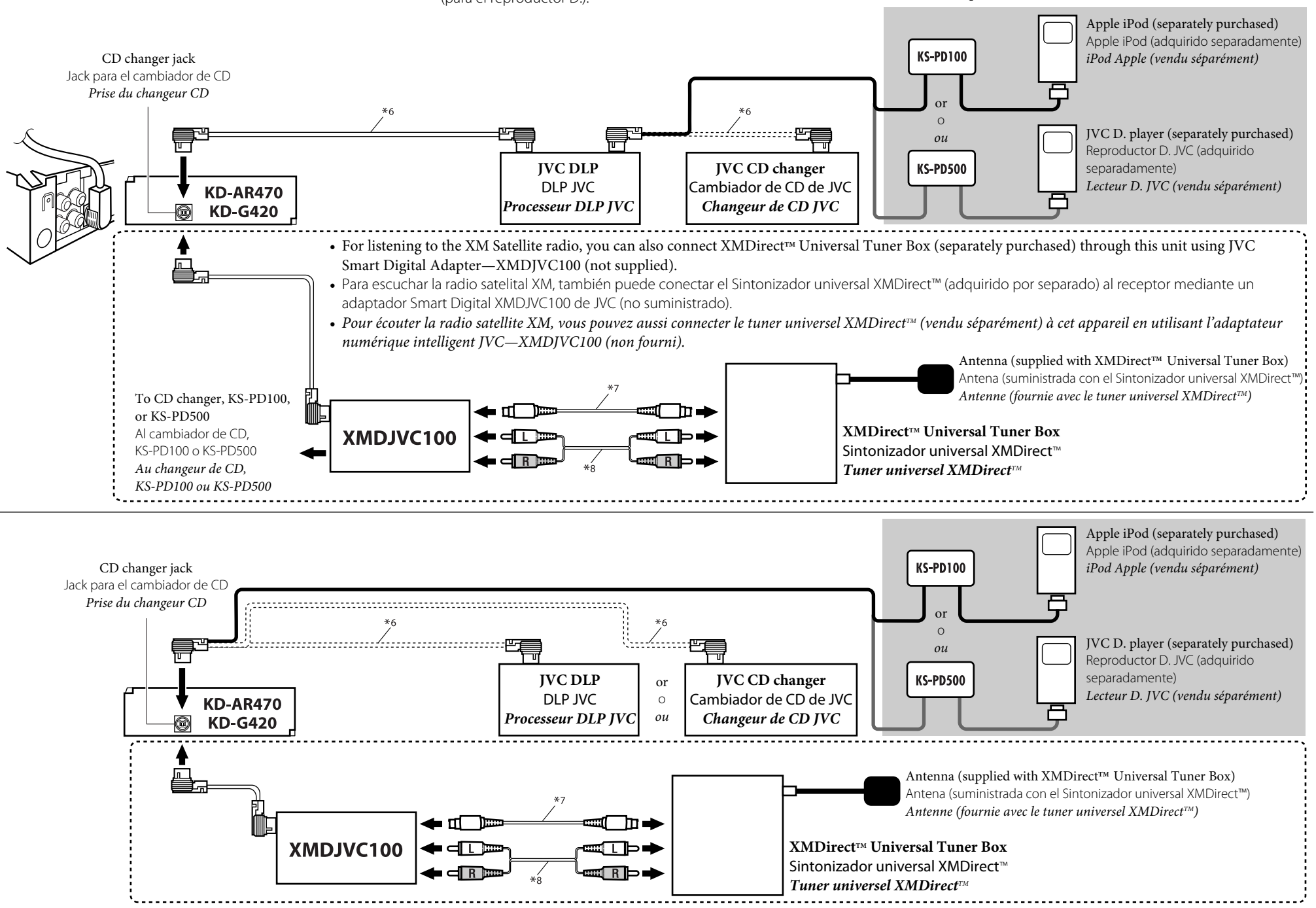
• Set "EXT IN" to "CHANGER" (See page14 of the INSTRUCTIONS.) / Ajuste "EXT IN" a "CHANGER" (Consulte la página 14 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Réglez "EXT IN" sur "CHANGER" (Voir la page 14 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)

JVC CD changer, SIRIUS Satellite radio, XM Satellite radio, Apple iPod®, or JVC D. player / Cambiador de CD de JVC, radio satelital SIRIUS, radio satelital XM, iPod® de Apple o reproductor JVC D. / Changeur de CD JVC, radio satellite SIRIUS, radio satellite XM, iPod® Apple ou lecteur D. JVC

You can connect these components in series as illustrated below.
- For listening to the SIRIUS Satellite radio, connect a JVC DLP —Down Link Processor (separately purchased) to this unit.
- The iPod*5 or D. player can be connected using an interface adapter (not supplied)—KS-PD100 (for iPod) or KS-PD500 (for D. player).

Estos componentes se pueden conectar en serie, tal como se muestra en la ilustración de abajo.
- Para escuchar la radio satelital SIRIUS, conecte un DLP (Down Link Processor) de JVC (adquirido por separado) al receptor.
- Puede conectar el iPod*5 o el reproductor D. usando un adaptador de interfaz (no suministrado)—KS-PD100 (para iPod) o KS-PD500 (para el reproductor D.).

Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration.
- *Pour écouter la radio satellite SIRIUS, connectez un processeur DLP JVC —Processeur de signaux satellite-terre (vendu séparément) à cet appareil.*
- *Le iPod*5 ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).*


CD changer jack
Jack para el cambiador de CD
Prise du changeur CD
*6
KD-AR470
KD-G420
JVC DLP
DLP JVC
Processeur DLP JVC
JVC CD changer
Cambiador de CD de JVC
Changeur de CD JVC
KS-PD100
or
o
ou
KS-PD500
Apple iPod (separately purchased)
Apple iPod (adquirido separadamente)
iPod Apple (vendu séparément)
JVC D. player (separately purchased)
Reproductor D. JVC (adquirido separadamente)
Lecteur D. JVC (vendu séparément)
• For listening to the XM Satellite radio, you can also connect XMDirect™ Universal Tuner Box (separately purchased) through this unit using JVC Smart Digital Adapter—XMDJVC100 (not supplied).
• Para escuchar la radio satelital XM, también puede conectar el Sintonizador universal XMDirect™ (adquirido por separado) al receptor mediante un adaptador Smart Digital XMDJVC100 de JVC (no suministrado).
• Pour écouter la radio satellite XM, vous pouvez aussi connecter le tuner universel XMDirect™ (vendu séparément) à cet appareil en utilisant l'adaptateur numérique intelligent JVC—XMDJVC100 (non fourni).
To CD changer, KS-PD100, or KS-PD500
Al cambiador de CD, KS-PD100 o KS-PD500
Au changeur de CD, KS-PD100 ou KS-PD500
XMDJVC100
*7
*8
L
R
Antenna (supplied with XMDirect™ Universal Tuner Box)
Antena (suministrada con el Sintonizador universal XMDirect™)
Antenne (fournie avec le tuner universel XMDirect™)
XMDirect™ Universal Tuner Box
Sintonizador universal XMDirect™
Tuner universel XMDirect™

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:
- Before connecting the external components, make sure that the unit is turned off.
- Antes de conectar los componentes externos, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- *Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.*

*5 iPod is a trademark of Apple Computer, Inc., registered in the U.S. and other countries.
*5 iPod es una marca comercial de Apple Computer, Inc., registrada en los EE.UU. y otros países.
*5 *iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.*

*6 Signal cord supplied with your JVC CD changer or DLP
*6 Cable de señal suministrado con su cambiador de CD o DLP JVC
*6 *Cordon de signal fourni avec votre changeur de CD ou processeur DLP JVC*

*7 Signal cord supplied with your Smart Digital Adapter
*7 Cable de señal suministrado con el adaptador Smart Digital
*7 *Cordon de signal fourni avec votre adaptateur numérique intelligent*

*8 Audio signal cord supplied with your Smart Digital Adapter
*8 Cable de señal de audio suministrado con el adaptador Smart Digital
*8 *Cordon audio fourni avec votre adaptateur numérique intelligent*

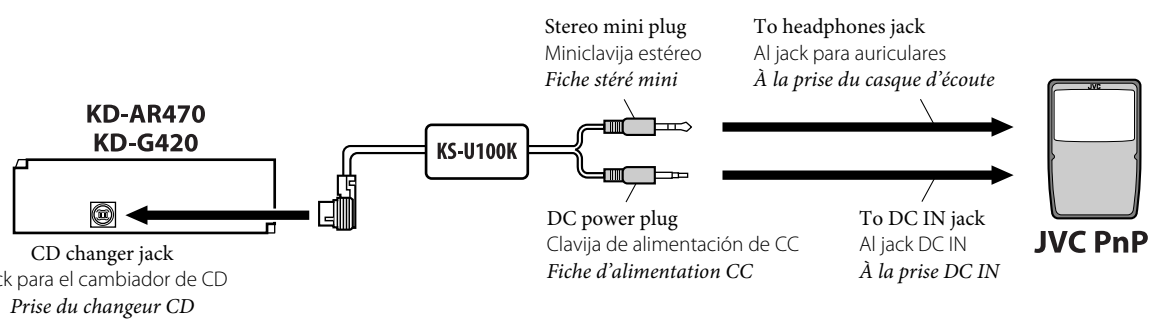
• Set "EXT IN" to "EXT IN" (See page 14 of the INSTRUCTIONS.) / Ajuste "EXT IN" a "EXT IN" (Consulte la página 14 del MANUAL DE INSTRUCCIONES.) / Réglez "EXT IN" sur "EXT IN" (Voir la page 14 du MANUEL D'INSTRUCTIONS.)

JVC PnP (Plug and Play) / PnP ("Plug and Play") JVC / PnP ("Plug and Play") JVC

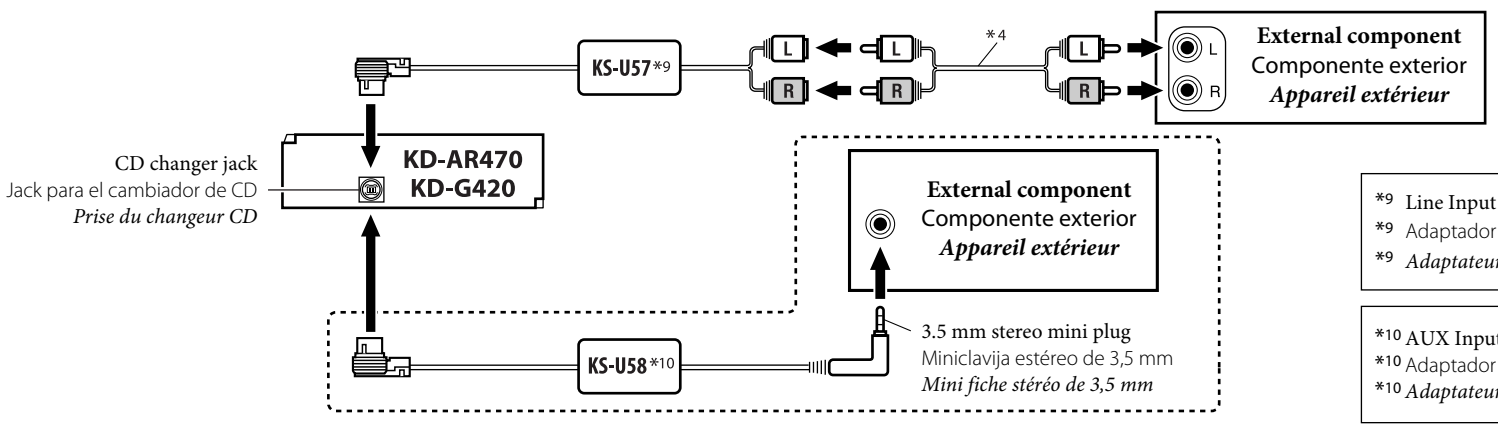
You can also connect JVC PnP through this unit using JVC SIRIUS radio adapter, KS-U100K (not supplied).
- Turning on/off the unit can also turns on/off the JVC PnP.

También podrá conectar la PnP JVC a través de este receptor utilizando el adaptador para radio SIRIUS JVC, KS-U100K (no suministrado).
- Al encender/apagar el receptor también se enciende/apaga la PnP JVC.

Vous pouvez aussi connecter le PnP JVC à cet autoradio en utilisant l'adaptateur de radio SIRIUS JVC KS-U100K (non fourni).
- *Mettre sous/hors tension l'autoradio peut aussi mettre sous/hors tension le PnP JVC.*



Other external component / Otro componente externo / Autre appareil extérieur



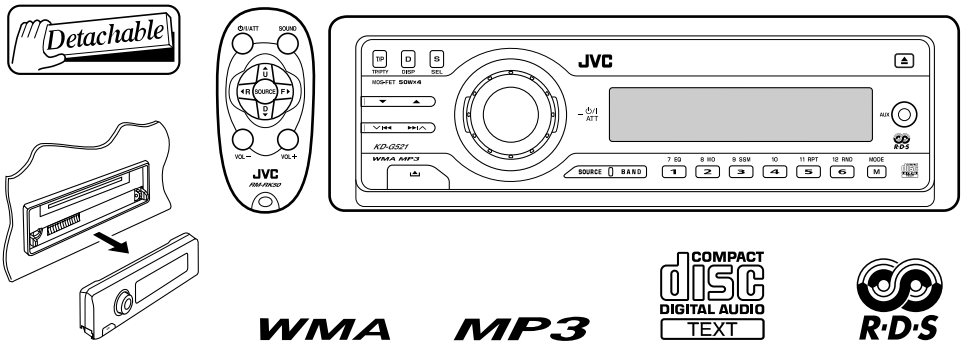
*9 Line Input Adapter KS-U57 (not supplied for this unit)
*9 Adaptador de entrada de línea KS-U57 (no suministrado con esta unidad)
*9 *Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet appareil)*

*10 AUX Input Adapter KS-U58 (not supplied for this unit)
*10 Adaptador de entrada AUX KS-U58 (no suministrado con esta unidad)
*10 *Adaptateur d'entrée AUX KS-U58 (non fourni avec cet autoradio)*

DEUTSCH
FRANÇAIS
ITALIANO

CD RECEIVER
CD-RECEIVER
RECEPTEUR CD
SINTOAMPLIFICATORE CON RIPRODUTTORE DI CD

KD-G521



WMA MP3

COMPACT disc DIGITAL AUDIO TEXT

R·D·S

Zum Abbrechen der Displaydemonstration siehe Seite 6.
Pour annuler la démonstration des affichages, référez-vous à la page 6.
Per annullare la demo del display, vedere a pagina 6.

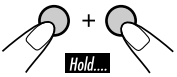
Für den Einbau und die Anschlüsse siehe das eigenständige Handbuch.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.
Per le istruzioni d'installazione e di collegamento, vedere il manuale a parte.

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
ISTRUZIONI

GET0339-001A
[E]

Comment lire ce manuel

- L'utilisation des touches est principalement expliquée avec des illustrations dans le tableau ci-dessous.
- Certains conseils et remarques sont donnés dans la section "Pour en savoir plus à propos de cet autoradio" (voir les pages 19 à 21).

	Appuyez brièvement.
	Appuyez répétitivement.
	Appuyez sur une de ces touches.
	Maintenez pressée jusqu'à ce que vous obteniez la réponse souhaitée.
	Maintenez pressées les deux touches en même temps.

Les marques suivantes sont utilisée pour indiquer...

: Utilisation du lecteur CD intégré.

: Utilisation du changeur de CD extérieur.

: Indicateur affiché pour l'opération correspondante.

Avertissement:

Si vous souhaitez opérer l'appareil pendant que vous conduisez, assurez-vous de bien regarder devant vous afin de ne pas causer un accident de la circulation.

Précautions sur le réglage du volume:

Les disques produisent très peut de bruit par rapport aux autres sources. Réduisez le volume avant de reproduire un disque afin d'éviter d'endommager les enceintes par la soudaine augmentation du niveau de sortie.

TABLE DES MATIERES

Panneau de commande 4
Télécommande — RM-RK50 5
Pour commencer..... 6
Opérations de base..... 6
Fonctionnement de la radio 7
Utilisation du système FM RDS..... 8
Recherche de votre programme FM RDS préféré... 8
Opérations des disques 10
Lecture d'un disque dans l'autoradio 10
Lecture de disques dans le changeur de CD 10
Ajustements sonores..... 13
Réglages généraux — PSM..... 14
Utilisation d'un appareil extérieur..... 17
Fonctionnement du tuner DAB..... 18
Pour en savoir plus à propos de cet autoradio..... 19
Entretien 22
Guide de dépannage..... 23
Spécifications..... 25

Pour des raisons de sécurité, une carte d'identification numérotée est fournie avec cet appareil, et le même numéro d'identification est imprimé sur le châssis de l'appareil. Conserver cette carte dans un endroit sûr, elle pourra aider les autorités pour identifier votre appareil en cas de vol.

Pour sécurité...

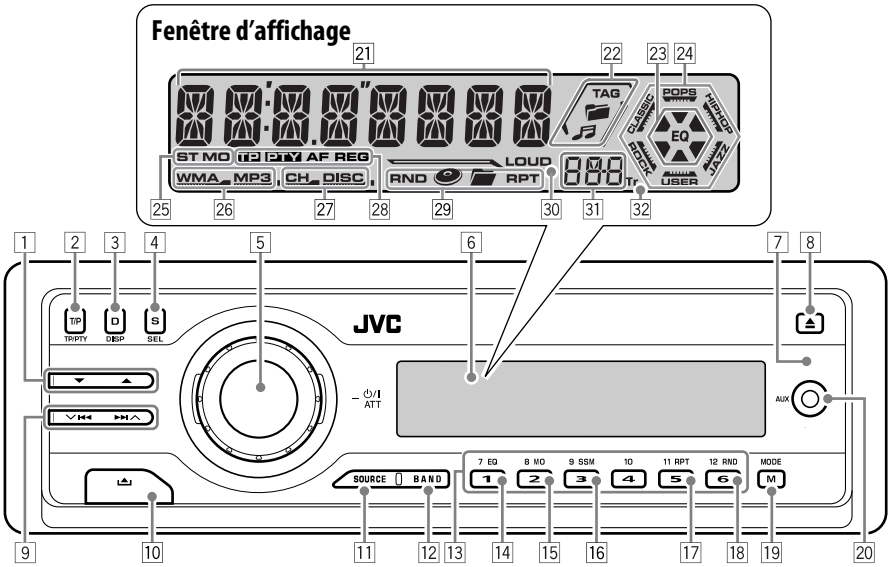
- N'augmentez pas trop le volume car cela bloquerait les sons de l'extérieur rendant la conduite dangereuse.
- Arrêtez la voiture avant de réaliser toute opération compliquée.

Température à l'intérieur de la voiture...

Si votre voiture est restée garée pendant longtemps dans un climat chaud ou froid, attendez que la température à l'intérieur de la voiture redevienne normale avant d'utiliser l'appareil.

Panneau de commande

Identification des parties



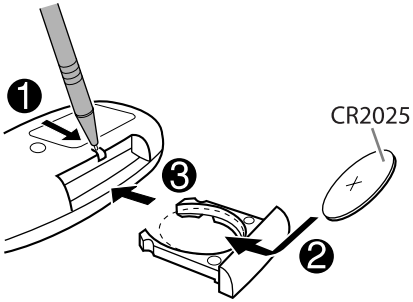
1 Touches ▲ (haut) / ▼ (bas)
2 Touche T/P TP/PTY (programme d'informations routières/type de programme)
3 Touche D DISP (affichage)
4 Touche S SEL (sélection)
5 • Molette de commande
• Touche ⏻/I ATT (attente/sous tension atténuation)
6 Fenêtre d'affichage
7 Capteur de télécommande
• *N'EXPOSEZ PAS le capteur de télécommande à une forte lumière (lumière directe du soleil ou éclairage artificiel).*
8 Touche ⏏ (éjection)
9 Touches ⏷ ⏮/⏭ ⏶
10 Touche (libération du panneau de commande)
11 Touche SOURCE
12 Touche BAND
13 Touches numériques
14 Touche EQ (égaliseur)
15 Touche MO (monophonique)
16 Touche SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)
17 Touche RPT (répétition)
18 Touche RND (aléatoire)
19 Touche M MODE
20 Prise d'entrée AUX (auxiliaire)

Fenêtre d'affichage

21 Affichage principal
22 Indicateurs d'informations du disque—TAG (balise ID3), (dossier), (plage/fichier)
23 Indicateur EQ (égaliseur)
24 Indicateurs de mode sonore (C-EQ: égaliseur personnalisé)—ROCK, CLASSIC, POPS, HIP HOP, JAZZ, USER
• *fonctionne aussi comme indicateur de compte à rebours et comme indicateur de niveau sonore pendant la lecture (voir page 16).*
25 Indicateurs de réception du tuner—ST (stéréo), MO (monophonique)
26 Indicateurs de type de disque—WMA, MP3
27 Indicateurs de source de lecture—
CH: *S'allume uniquement quand CD-CH est choisi comme source de lecture.*
DISC: *S'allume pour le lecteur CD intégré.*
28 Indicateurs RDS—TP, PTY, AF, REG
29 Indicateurs de mode de lecture / indicateurs d'option—RND (aléatoire), (disque), (dossier), RPT (répétition)
30 Indicateur LOUD (loudness)
31 Affichage de la source / Indicateur de niveau de volume
32 Indicateur Tr (plage)

Télécommande — RM-RK50

Mise en place de la pile-bouton au lithium (CR2025)

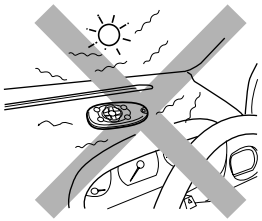


Dirigez la télécommande directement sur le capteur de télécommande de autoradio. Assurez-vous qu'il n'y a pas d'obstacle entre les deux.

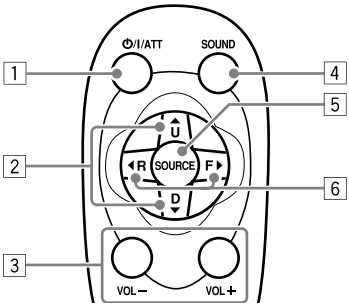
Avertissement:

- N'installez aucune autre pile qu'une CR2025 ou son équivalent ; sinon, elle risquerait d'exploser.
- Rangez la pile dans un endroit hors de la portée des enfants afin d'éviter tout risque d'accident.
- Pour éviter que la pile ne chauffe, ne se fissure ou cause un incendie:
  - Ne rechargez pas, ne court-circuitez pas, ne chauffez pas la pile ni ne la jeter dans un feu.
  - Ne laissez pas la pile avec d'autres objets métalliques.
  - Ne piquez pas la pile avec des ciseaux ou d'autres objets similaires.
  - Enveloppez la pile de ruban isolant avant de la mettre au rebut ou de la ranger.

Attention:



Composants principaux et caractéristiques



1 Touche ⏻/I/ATT (attente/sous tension/atténuation)
- Appuyez brièvement sur cette touche pour mettre l'appareil sous tension ou atténuer le son si l'appareil est déjà sous tension.
- Maintenez cette touche pressée pour mettre l'appareil hors tension.

2 Touches ▲ U (haut) / D (bas) ▼
- Change les bandes FM/AM/DAB avec ▲ U uniquement.
- Change les stations (ou services) préréglées avec D ▼ uniquement.
- Change le dossier des disque MP3/WMA.
- Lors de la lecture d'un disque MP3 sur un changeur de CD compatible MP3:
  – Change le disque si la touche est pressée brièvement.
  – Change le dossier si la touche est maintenue pressée.

3 Touches VOL – / VOL +
- Ajuste le niveau de volume.

4 Touche SOUND
- Choisit les modes sonores préréglés (C-EQ: égaliseur personnalisé).

5 Touche SOURCE
- Choisit la source.

6 Touches ◄ R (retour) / F (avance) ►
- Appuyez brièvement sur cette touche pour rechercher les stations (ou services).
- Maintenez cette touche pressée pour rechercher des ensembles.
- Avance ou recule rapidement la plage si les touches sont maintenues pressées.
- Appuyez brièvement sur ces touches pour changer les plages du disque.

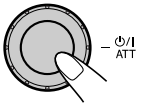
L'autoradio est muni d'une fonction de télécommande de volant.
- Référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé) pour les connexion.

FRANÇAIS

Pour commencer

Opérations de base

1 **Mise sous tension de l'appareil.**



2

FM1/FM2/FM3/AM → DAB1/DAB2/DAB3* → CD* → CD-CH* (ou EXT IN) → AUX IN →

- Choisissez "CD-CH" lors de l'utilisation d'un iPod Apple® ou d'un lecteur D. de JVC (voir page 17).

  iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.

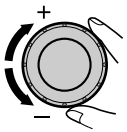
* *Vous ne pouvez pas choisir ces sources si elles ne sont pas prêtes.*

3

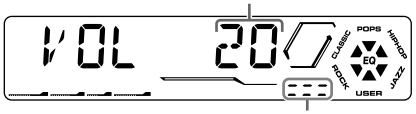
- **Pour le tuner FM/AM**

- **Pour le tuner DAB**

4 **Ajustez le volume.**



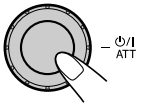
Le niveau de volume apparaît.



Indicateur de niveau de volume

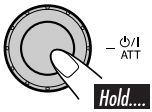
5 **Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 13 et 14.)**

Pour couper le volume momentanément (ATT)



Pour rétablir le son, appuyez de nouveau sur la touche.

Pour mettre l'appareil hors tension

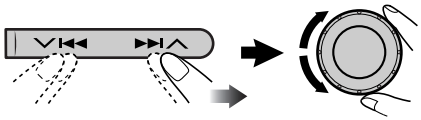


Réglages de base

- Référez-vous aussi aux "Réglages généraux — PSM" aux pages 14 – 16.

1

2



1 **Annulation de la démonstration des affichages**
Choisissez "DEMO", puis "DEMO OFF".

2 **Réglage de l'horloge**
Choisissez "CLOCK H" (heures), puis ajustez les heures.
Choisissez "CLOCK M" (minutes), puis ajustez les minutes.
Choisissez "24H/12H", puis choisissez "24H" (heures) ou "12H" (heures).

3 **Terminez la procédure.**

Pour vérifier l'heure actuelle quand l'appareil est hors tension

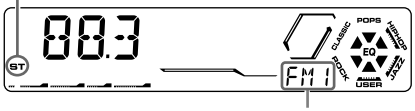
FRANÇAIS

Fonctionnement de la radio

❶

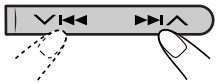
❷

S'allume lors de la réception d'une émission FM stereo avec un signal suffisamment fort.



La bande choisie apparaît.

❸ **Démarrez la recherche d'une station.**

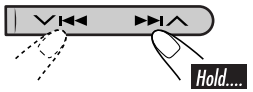


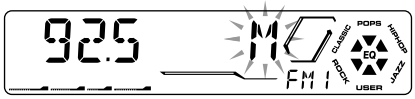
Quand une station est reçue, la recherche s'arrête.
Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

Pour accorder une station manuellement

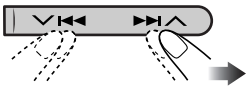
À l'étape ❸ ci-dessus...

1

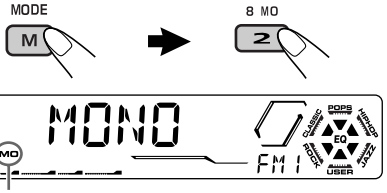




2 **Choisissez la fréquence de station souhaitée.**



Quand une émission FM stéréo est difficile à recevoir



S'allume quand le mode monophonique est mis en service.

La réception est améliorée, mais l'effet stéréo est perdu.

Pour rétablir l'effet stéréo, répétez la même procédure. "MONO OFF" apparaît et l'indicateur MO s'éteint.

Mémorisation des stations

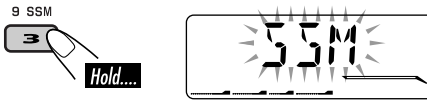
Vous pouvez prérégler six stations pour chaque bande.

Préréglage automatique des stations FM—SSM (Mémorisation automatique séquentielle des stations puissantes)

1 Choisissez la bande FM (FM1 – FM3) pour laquelle vous souhaitez mémoriser les stations.

2

3



"SSM" clignote, puis disparaît quand le préréglage automatique est terminé.

Les stations FM locale avec les signaux les plus forts sont recherchées et mémorisées automatiquement dans la bande FM.

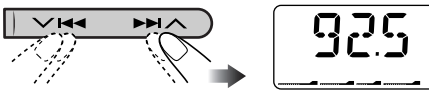
FRANÇAIS

Préréglage manuel

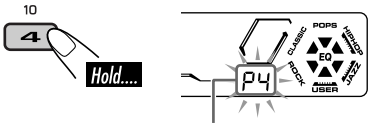
Ex.: Mémorisation de la station FM de fréquence 92,5 MHz sur le numéro de préréglage 4 de la bande FM1.

1

2



3

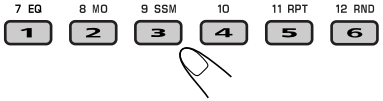


Le numéro de préréglage clignote un instant.

Écoute d'une station préréglée

1

2 **Choisissez la station préréglée (1 – 6) souhaitée.**



Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM (non RDS) ou AM

- Pour les stations FM RDS, référez-vous à la page 10.

Fréquence ↔ Horloge

Utilisation du système FM RDS

Présentation du système RDS

Le système RDS (Radio Data System) permet aux stations FM d'envoyer un signal additionnel en même temps que le signal de leur programme ordinaire.
En recevant les données RDS, cet autoradio peut effectuer ce qui suit:

- Recherche de type de programme (PTY) (voir ci-après)
- Attente de réception TA (informations routières) et PTY (voir pages 9 et 15)
- Poursuite du même programme automatiquement—Poursuite de réception en réseau (voir page 10)
- Recherche de programme (voir page 15)

Recherche de votre programme FM RDS préféré

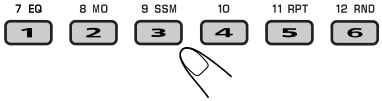
Vous pouvez accorder une station diffusant votre programme préféré en effectuant une recherche par code PTY.

- Pour mémoriser votre type de programme préféré, référez-vous à la page 9.

1

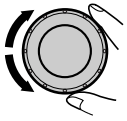
Les derniers codes PTY choisis apparaissent.

2 **Choisissez un de vos types de programme préféré.**



ou

Choisissez un des codes PTY (voir page 10).



3 Démarrez la recherche de votre programme préféré.

S'il y a une station diffusant un programme du code PTY que vous avez choisi, la station est accordée.

Mémorisation de vos types de programme préférés

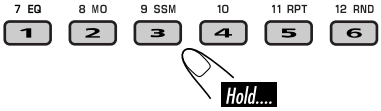
Vous pouvez mémoriser six de vos types de programme préféré.

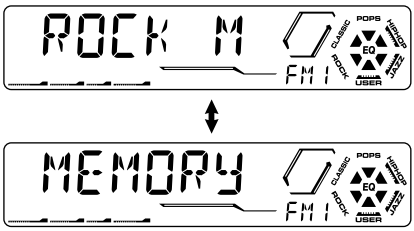
Préréglez les types de programme sur les touches numériques (1 – 6):

1	2	3	4	5	6
POP M	ROCK M	EASY M	CLASSICS	AFFAIRS	VARIED

1 Choisissez un code PTY (voir page 8).

2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.





Ex.: Quand "ROCK M" est choisi

3 Répétez les étapes 1 et 2 pour mémoriser d'autres codes PTY sur des autres numéros de préréglage.

4 Terminez la procédure.

Utilisation de l'attente de réception

Attente de réception TA

L'attente de réception TA permet à l'appareil de commuter temporairement sur des informations routières (TA) à partir de n'importe quelle source autre que AM.
Le volume change sur le niveau de volume TA préréglé (voir page 15).

Pour mettre en service l'attente de réception TA

L'indicateur TP (programme d'informations routières) s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur TP s'allume, c'est que l'attente de réception TA est en service.
- Si l'indicateur TP clignote, c'est que l'attente de réception TA n'est pas encore en service. (Cela se produit quand vous écoutez une station FM sans les signaux RDS nécessaires à l'attente de réception TA).
  Pour mettre en service l'attente de réception TA, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur TP s'arrête de clignoter et reste allumé.

Pour mettre hors service l'attente de réception TA

L'indicateur TP s'éteint.

Attente de réception PTY

L'attente de réception PTY permet à l'appareil de commuter temporairement sur votre programme PTY préféré à partir de n'importe quelle source sauf AM.

Pour mettre en service et choisir votre code PTY préféré pour l'attente de réception PTY, référez-vous à la page 15.
L'indicateur PTY s'allume ou clignote.

- Si l'indicateur PTY s'allume, c'est que l'attente de réception PTY est en service.
- Si l'indicateur PTY clignote, c'est que l'attente de réception PTY n'est pas encore en service. Pour mettre en service l'attente de réception PTY, accordez une autre station diffusant ces signaux. L'indicateur PTY s'arrête de clignoter et reste allumé.

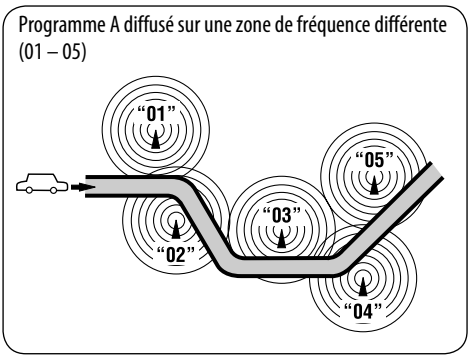
Pour mettre hors service l'attente de réception PTY, choisissez "OFF" pour le code PTY (référez-vous à la page 15). L'indicateur PTY s'éteint.

FRANÇAIS

Poursuite du même programme— Poursuite de réception en réseau

Lorsque vous conduisez dans une région où la réception FM n'est pas suffisamment forte, cet autoradio accorde automatiquement une autre station FM RDS du même réseau, susceptible de diffuser le même programme avec un signal plus fort (voir l'illustration ci-dessous).

À l'expédition de l'usine, la poursuite de réception en réseau est en service.
Pour changer le réglage de la poursuite de réception en réseau, référez-vous à "AF-REG" à la page 15.



Pour vérifier l'heure actuelle pendant l'écoute d'une station FM RDS

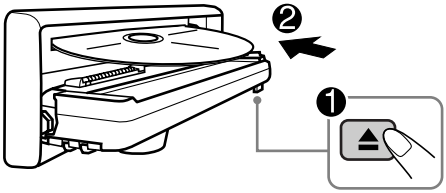
Nom de la station (PS) → **Fréquence de la station** → **Type de programme (PTY)** → **Horloge** → (retour au début)

Codes PTY

NEWS, AFFAIRS, INFO, SPORT, EDUCATE, DRAMA, CULTURE, SCIENCE, VARIED, POP M (musique), ROCK M (musique), EASY M (musique), LIGHT M (musique), CLASSICS, OTHER M (musique), WEATHER, FINANCE, CHILDREN, SOCIAL, RELIGION, PHONE IN, TRAVEL, LEISURE, JAZZ, COUNTRY, NATION M (musique), OLDIES, FOLK M (musique), DOCUMENT

Opérations des disques

Lecture d'un disque dans l'autoradio



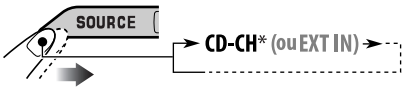
Toutes les plages sont reproduites répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source ou éjectiez le disque.

Pour arrêter la lecture et éjecter le disque

Lecture de disques dans le changeur de CD

Tous les disques dans le magasin sont reproduits répétitivement jusqu'à ce que vous changiez la source.
- Éjecter le magasin arrête aussi la lecture.

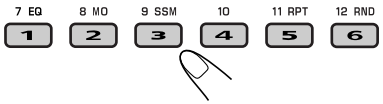
1



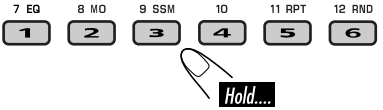
* *Si vous avez changé le réglage "EXT IN" sur "EXT IN" (voir page 16), vous ne pouvez pas choisir le changeur de CD. Référez-vous aussi à la page 17, lors de l'utilisation d'un iPod ou d'un lecteur D. de JVC.*

2 **Choisissez un disque.**

Pour un numéro de disque entre 01 et 06:



Pour un numéro de disque entre 07 et 12:



A propos des disques MP3 et WMA

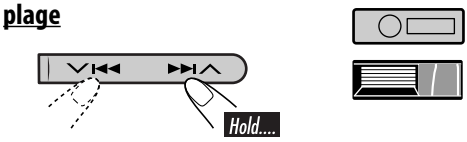
Les “plages” MP3 et WMA (les termes “fichier” et “plage” sont utilisés de façon interchangeable) sont enregistrées dans des “dossiers”.

À propos du changeur de CD

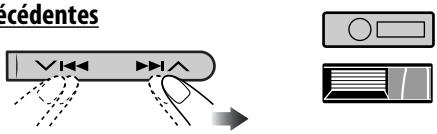
Il est recommandé d’utiliser un changeur de CD JVC compatible MP3 avec votre autoradio.

- Vous pouvez aussi connecteur un autre changeur de CD de la série CH-X (sauf le CH-X99 et le CH-X100). Ces appareils ne sont pas compatibles avec les disques MP3.
- Vous ne pouvez pas reproduire de disque WMA dans le changeur de CD.
- Vous ne pouvez pas utiliser les changeurs de CD de la série KD-MK avec cet autoradio.
- Les textes d’information enregistrés sur les CD Text peuvent être affichés quand un changeur de CD JVC compatible CD Text est connecté.
- Pour les connexions, référez-vous au Manuel d’installation/raccordement (volume séparé).

Pour faire avancer ou reculer rapidement la plage



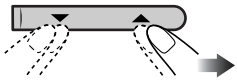
Pour aller aux plages suivantes ou précédentes



Pour aller aux dossiers suivants ou précédents (seulement pour les disques MP3 ou WMA)

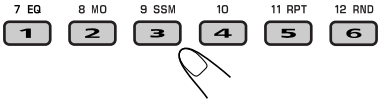
Pour les disques MP3:

Pour les disques WMA:

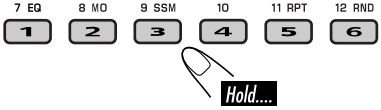


Pour localiser directement une plage particulière (pour les CD) ou un dossier particulier (pour les disques MP3 ou WMA)

Pour choisir un numéro compris entre 01 et 06:

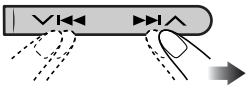


Pour choisir un numéro compris entre 07 et 12:



- Pour utiliser la recherche de dossier sur un disque MP3/WMA, il faut qu’un numéro de 2 chiffres soit affecté au début du nom des dossiers—01, 02, 03, etc.

- Pour choisir une plage particulière dans un dossier (pour les disques MP3 ou WMA):



FRANÇAIS

Autres fonctions principales

Pour sauter une plage rapidement pendant la lecture

Possible uniquement sur un changeur de CD JVC compatible MP3

- Pour les disques MP3 ou WMA, vous pouvez sauter une plage à l'intérieur du même dossier.

Ex.: Pour choisir la plage 32 lors de la lecture de la plage 6

1

2

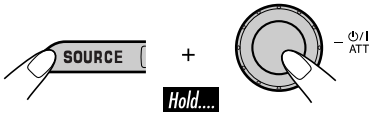
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, vous pouvez sauter 10 plages.

- Après la dernière plage, la premiere plage est choisie est vice versa.

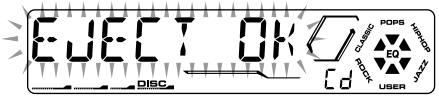
3

Interdiction de l'éjection du disque

Vous pouvez verrouiller un disque dans la fente d'insertion.



Pour annuler l'interdiction, répétez la même procédure.

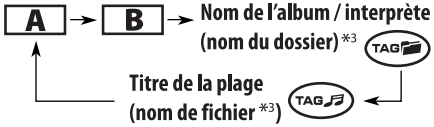


Changement des informations sur l'affichage

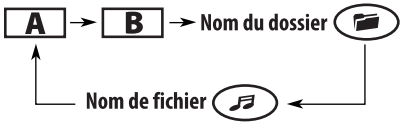
Lors de la lecture d'un CD ou d'un CD Text

Lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA*2

- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG ON" (voir page 16)**



- **Quand "TAG DISP" est réglé sur "TAG OFF"**



A : Durée de lecture écoulée avec la plage actuelle

B : Horloge avec le numéro de la plage actuelle

*1 *Si le disque actuel est un CD audio, "NO NAME" apparaît.*

*2 *Uniquement pour le lecteur CD intégré.*

*3 *Si un fichier MP3/WMA n'a pas de balises ID3, le nom du dossier et le nom du fichier apparaissent. Dans ce cas, l'indicateur TAG ne s'allume pas.*

Sélection des modes de lecture

Vous pouvez utiliser un des modes de lecture suivants à la fois.

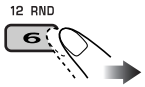
1

2 Choisissez le mode de lecture souhaité.

■ Lecture répétée

Mode	Reproduit répétitivement
TRK RPT	: La plage actuelle. (RPT)
FLDR RPT*1	: Tous les fichiers du dossier actuel. (RPT)
DISC RPT*2	: Toutes les plages du disque actuel. (RPT)
RPT OFF	: Annulation.

■ Lecture aléatoire



Mode	Reproduit dans un ordre aléatoire
FLDR RND*1	: Toutes les plages du dossier actuel, puis les plages du dossier suivant, etc. (RND)
DISC RND	: Toutes les plages du disque actuel. (RND)
MAG RND*2	: Toutes les plages de tous les disques insérés. (RND)
RND OFF	: Annulation.

*1 *Uniquement lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA.*

*2 *Uniquement lors de la lecture de disques dans le changeur de CD.*

Ajustements sonores

Vous pouvez sélectionner un mode sonore préréglé adapté à votre genre de musique (C-EQ: égaliseur personnalisé).

1

2

Valeurs préréglées / Indication (Pour)	BAS (graves)	TRE (aigus)	LOUD (loudness)
USER (Pas d'effet)	00	00	OFF
ROCK (Musique rock ou disco)	+03	+01	ON
CLASSIC (Musique classique)	+01	–02	OFF
POPS (Musique légère)	+04	+01	OFF
HIP HOP (Musique funk ou rap)	+02	00	ON
JAZZ (Musique jazz)	+02	+03	OFF

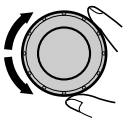
Ajustement du son

Vous pouvez ajuster les caractéristiques du son comme vous le souhaitez.

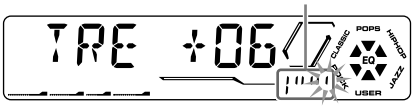
1

À suivre....

2



La courbe graphique change quand vous ajustez le niveau.



Ex.: Quand "TRE" est choisi

Indication [Plage]
BAS*1 (graves) Ajuste les graves. [–06 à +06]
TRE*1 (aigus) Ajuste les aigus. [–06 à +06]
FAD*2 (fader) Ajustez la balance avant-arrière des enceintes. [R06 à F06]
BAL (balance) Ajustez la balance gauche-droite des enceintes. [L06 à R06]
LOUD*1 (loudness) Accentue les basses et hautes fréquences pour produire un son plus équilibré aux faibles niveaux de volume. [LOUD ON ou LOUD OFF]
VOL (volume) Ajuste le volume. [00 à 30 ou 50*3]

*1 *Quand vous ajustez les graves, les aigus ou le loudness, les ajustements réalisés sont mémorisés pour le mode sonore actuel (C-EQ), y compris "USER".*

*2 *Si vous utilisez un système à deux enceintes, réglez le niveau du fader sur "00".*

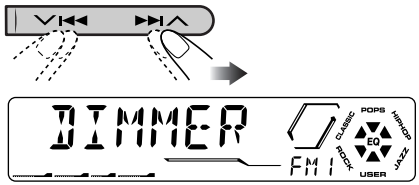
*3 *Dépend du réglage de commande de gain de l'amplificateur. (Voir page 16 pour les détails.)*

Réglages généraux — PSM

Vous pouvez changer les options PSM (mode des réglages préférés) de la table suivante.

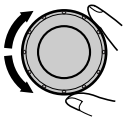
1

2 Choisissez une option PSM.



Ex.: Quand "DIMMER" est choisi

3 Ajustez l'option PSM choisie.



4 Répétez les étapes 2 et 3 pour ajuster les autres options PSM si nécessaire.

5 Terminez la procédure.

Indications	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DEMO Démonstration des affichages	**DEMO ON** : *[Réglage initial];* La démonstration des affichages entre en service si aucune opération n'est réalisée pendant environ 20 secondes, [6]. **DEMO OFF** : Annulation.
CLOCK H Ajustement des heures	0 – 23 (1 – 12), [6] *[Réglage initial: 0 (0:00)]*
CLOCK M Ajustement des minutes	00 – 59, [6] *[Réglage initial: 00 (0:00)]*
24H/12H Mode d'affichage de l'heure	12H ⇄ 24H, [6] *[Réglage initial: 24H]*
CLK ADJ Ajustement de l'horloge	**AUTO** : *[Réglage initial];* L'horloge intégré est ajustée automatiquement en utilisant les données CT (horloge) comprises dans le signal RDS. **OFF** : Annulation.
AF-REG*5 Fréquence alternative/ réception régionale	Quand les signaux reçus de la station FM RDS ou du service DAB actuel deviennent faibles... **AF** : *[Réglage initial];* Commute sur une autre station (ou service) (le programme peut différer du programme actuellement reçu), [10, 19]. • L'indicateur AF s'allume. **AF REG** : Commute sur une autre station diffusant le même programme. • Les indicateurs AF et REG s'allument. **OFF** : Annulation (ne peut pas être choisi quand "DAB AF" est réglé sur "AF ON").
PTY-STBY*5 Attente PTY	Met en service l'attente de réception PTY avec un des codes PTY, [9]. **OFF** *[Réglage initial]* → codes PTY, [10] → (retour au début)
TA VOL Volume des informations routières	*[Réglage initial: VOL 15];* VOL 00 à VOL 30 ou 50*4, [9]
P-SEARCH*5 Recherche de programme	**ON** : En utilisant les données AF, l'autoradio accorde une même station diffusant le même programme que celui diffusé par la station RDS originale si les signaux de la station ne sont pas suffisants. **OFF** : *[Réglage initial];* Annulation.
DAB AF*6 Recherche de fréquence alternative	**AF ON** : *[Réglage initial];* Poursuit le même programme parmi les services DAB et les stations FM RDS, [10, 19]. **AF OFF** : Annulation.

*4 *Dépend de la commande de gain de l'amplificateur.*
*5 *Uniquement pour les stations FM RDS.*
*6 *Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.*

À suivre....

Indications	Réglages pouvant être choisis, [page de référence]
DAB VOL*1 Ajustement du volume DAB	Vous pouvez ajuster le niveau de volume (VOL –12 — VOL +12) du tuner DAB afin qu'il corresponde au niveau sonore FM et mémoriser ce réglage. *[Réglage initial: VOL 00]*
LEVEL Indicateur de niveau sonore	**ON** : *[Réglage initial];* Met en service l'indicateur de niveau sonore. **OFF** : Annulation; l'indicateur du mode sonore apparaît.
DIMMER Gradateur	**AUTO** : *[Réglage initial];* Assombrit l'affichage quand vousallumez les feux de la voiture. **ON** : Met en service le gradateur. **OFF** : Annulation.
TEL Sourdine téléphonique	**MUTING 1/MUTING 2 :** Choisissez le mode qui permet de couper le son lors de l'utilisation d'un téléphone cellulaire. **OFF** : *[Réglage initial];* Annulation.
SCROLL*2 Scroll	**ONCE** : *[Réglage initial];* Fait défiler une fois les informations du disque. **AUTO** : Répète le défilement (avec un intervalle de 5 secondes). **OFF** : Annulation. • Appuyer sur D DISP pendant plus d'une seconde peut faire défiler l'affichage quelque que soit le réglage utilisé.
EXT IN*3 Entrée extérieure	**CHANGER** : *[Réglage initial];* Pour utiliser un changeur de CD JVC, [10], un iPod Apple, un lecteur D. de JVC, [17], et/ou un tuner DAB, [18]. **EXT IN** : Pour utiliser un autre appareil extérieur, [17].
AUX ADJ Ajustement du niveau d'entrée auxiliaire	**A.ADJ 00 – A.ADJ 05:** Permet d'ajuster le niveau d'entrée auxiliaire correctement afin d'éviter une soudaine augmentation du niveau de sortie lorsque vous changez la source de l'appareil extérieur connecté à la prise AUX du panneau de commande sur une autre source. *[Réglage initial: A.ADJ 00]*
TAG DISP Affichage des balises	**TAG ON** : [Réglage initial]; Affiche les balises ID3 lors de la lecture d'une plage MP3/WMA, [12]. **TAG OFF** : Annulation.
AMP GAIN Commande du gain de l'amplificateur	Vous pouvez changer le niveau de volume maximum de cet autoradio. **LOW PWR** : VOL 00 – VOL 30 (Choisissez ce réglage si la puissance maximum des enceintes est inférieure à 50 W pour éviter tout dommage.) **HIGH PWR** : *[Réglage initial];* VOL 00 – VOL 50

*1 *Est affiché uniquement quand le tuner DAB est connecté.*

*2 *Certains caractères ou symboles n'apparaissent pas correctement (ou un blanc apparaît à leur place) sur l'affichage.*

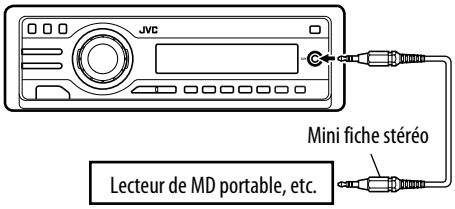
*3 *Est affiché uniquement quand une des sources suivantes est choisie—FM, AM, CD ou AUX IN.*

Utilisation d'un appareil extérieur

Vous pouvez connecter un appareil extérieur à...
- Prise du changeur de CD à l'arrière en utilisant:
  - Adaptateur d'entrée de ligne—KS-U57 (non fourni) ou adaptateur d'entrée AUX—KS-U58 (non fourni) pour n'importe quel autre appareil (sauf iPod et lecteur D.).
  - Adaptateur d'interface pour iPod®—KS-PD100 (non fourni) pour commager iPod.
  - Adaptateur d'interface pour lecteur D.—KS-PD500 (non fourni) pour commander le lecteur D.
- Prise d'entrée AUX (auxiliaire) sur le panneau de commande.

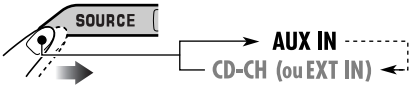
Pour les connexions, référez-vous au Manuel d'installation/raccordement (volume séparé).

Connexion d'un appareil extérieur à la prise d'entrée AUX

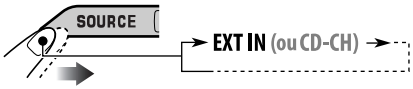


1 Pour choisir l'appareil extérieur connecté à...

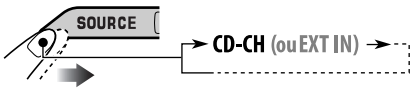
- **Prise d'entrée AUX**



- **Prise de changeur de CD à l'arrière de l'appareil utilisant le KS-U57 ou KS-U58**
  Si "EXT IN" n'apparaît pas, référez-vous à la page 16 et choisissez l'entrée extérieure ("EXT IN").

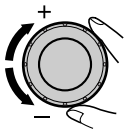


- **Prise du changeur de CD à l'arrière utilisant l'adaptateur d'interface pour iPod—KS-PD100 ou pour lecteur D.—KS-PD500**



2 Mettez l'appareil connecté sous tension et démarrez la lecture de la source.

3 Ajustez le volume.



4 Ajustez le son comme vous le souhaitez. (Voir les pages 13 et 14.)

Pour vérifier l'heure de l'horloge tout en écoutant un appareil extérieur

AUX IN, EXT IN ou CD-CH* ↔ Horloge

* *Référez-vous à "Lors de la lecture d'un disque MP3 ou WMA" à la page 12 pour les détails.*

FRANÇAIS

Fonctionnement du tuner DAB

Qu'est-ce que le système DAB?

Le système Digital Audio Broadcasting (DAB) peut offrir un son de qualité numérique sans toute interférence gênante ni les distorsions des signaux. De plus, il peut transporter des textes des images et des données. Lors d'une transmission, le système DAB combine plusieurs programmes (appelés "service") qui forment un "ensemble". Et chaque "service"—appelé "service primaire"—peut être aussi divisé entre différents composants (appelés "services secondaires"). Un ensemble typique a six programmes (services) ou plus diffusés en même temps.

En connectant le tuner DAB, cet autoradio peut réaliser les choses suivantes:

- Poursuite automatique du même programme —Recherche de fréquence alternative (référez-vous à "DAB-AF" à la page 15).

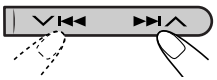
Il est recommandé d'utiliser le tuner DAB KT-DB1000 avec votre autoradio. Si vous possédez un autre tuner DAB, consultez votre revendeur autoradio JVC.

- Référez-vous aussi aux Manuel d'instructions fournies avec votre tuner DAB.

❶

❷

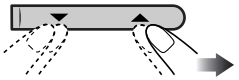
❸ **Démarrez la recherche d'un ensemble.**



Quand un ensemble est reçu, la recherche s'arrête.

Pour arrêter la recherche, appuyez de nouveau sur la même touche.

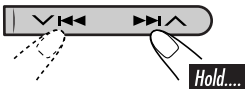
❹ **Choisissez le service (primaire ou secondaire) que vous souhaitez écouter.**



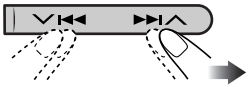
Pour accorder un ensemble manuellement

Démarrez la recherche d'un ensemble, comme à l'étape ❸ de la colonne de gauche...

1



2 **Choisissez la fréquence de l'ensemble souhaité.**

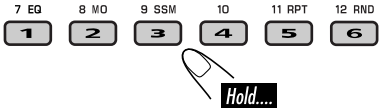


Mémorisation de services DAB

Vous pouvez prérégler 6 services DAB (primaires) pour chaque bande.

1 Choisissez le service souhaité (voir les étapes ❶ à ❹ ci-dessus).

2 Choisissez le numéro de préréglage (1 – 6) sur lequel vous souhaitez mémoriser le code.

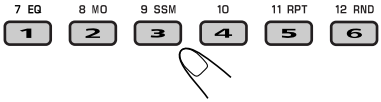


Le numéro de préréglage clignote un instant.

Accord d'un service DAB préréglé

1

2 Choisissez le numéro (1 – 6) du service (primaire) DAB souhaité.



Si le service primaire choisi possède des services secondaires, appuyez de nouveau sur la même touche pour accorder un service secondaire.

Poursuite du même programme— Recherche de fréquence alternative

Vous pouvez continuer d'écouter le même programme en mettant en service la recherche de fréquence alternative.

- **Lors de la réception d'un service DAB:** Si vous conduisez dans une région ou un service ne peut pas être reçu, cet autoradio accorde automatiquement un autre ensemble ou une station FM RDS, diffusant le même programme.
- **Lors de la réception d'une station FM RDS:** Quand vous conduisez dans une région ou un service DAB diffuse le même programme de la station FM RDS que vous écoutez actuellement, cet autoradio accorde automatiquement le service DAB.

À l'expédition de l'usine, la recherche de fréquence alternative est en service.
Pour mettre hors service la recherche de fréquence alternative, référez-vous à la page 15.

Pour changer l'information sur l'affichage lorsqu'un ensemble est accordé

Nom du service → **Nom de l'ensemble** → **Numéro du canal** → **Fréquence** → **Horloge** → (retour au début)

Pour en savoir plus à propos de cet autoradio

Opérations de base

Mise sous tension de l'appareil

- En appuyant sur SOURCE sur l'autoradio, vous pouvez aussi mettre l'appareil sous tension. Si la source est prête, la lecture démarre aussi.

Mise hors tension de l'appareil

- Si vous mettez l'appareil hors tension pendant l'écoute d'un disque, la lecture du disque reprendra à partir du point où la lecture a été interrompue la prochaine fois que vous mettez l'appareil sous tension.

Sélection de la source

- Quand aucun disque ne se trouve dans l'autoradio, vous ne pouvez pas choisir "CD".
- "CD-CH" ou "DAB" ne peut pas être choisi quand l'appareil cible n'est pas connecté.

Fonctionnement du tuner

Mémorisation des stations

- Pendant la recherche SSM...
  - Toutes les stations précédemment mémorisées sont effacées et remplacées par des nouvelles.
  - Les stations reçues sont préréglées sur les No 1 (fréquence la plus basse) à No 6 (fréquence la plus haute).
  - Quand la recherche SSM est terminée, la station mémorisée sur le No 1 est accordée automatiquement.
- Lors de la mémorisation manuelle d'une station, la station précédemment mémorisée est effacée quand une nouvelle station est mémorisée sur le même numéro de préréglage.

Utilisation du système FM RDS

- La poursuite de réception en réseau nécessite deux types de signaux RDS —PI (identification du programme) et AF (fréquence alternative) pour fonctionner correctement. Si ces données ne sont reçues correctement, la poursuite de réception en réseau ne fonctionne pas.

À suivre....

- Si une annonce d'informations routières est reçue pendant l'attente de réception TA, le niveau de volume (TA VOL) est changé automatiquement sur le niveau préréglé.
- Quand la recherche de fréquence alternative est mise en service (avec AF choisi), la poursuite de réception en réseau est aussi mise automatiquement en service. Inversement, la poursuite de réception en réseau ne peut pas être mise hors service sans mettre hors service la recherche de fréquence alternative. (Voir page 15.)
- Si vous souhaitez en savoir plus sur le système RDS, visitez le site «http://www.rds.org.uk».

Opérations des disques

Précautions pour la lecture de disques à double face

- La face non DVD d'un disque à "DualDisc" n'est pas compatible avec le standard "Compact Disc Digital Audio". Par conséquent, l'utilisation de la face non DVD d'un disque à double face sur cet appareil n'est pas recommandée.

Généralités

- Cet autoradio est conçu pour reproduire les CD/CD Text et les CD-R (enregistrables)/ CD-RW (réinscriptibles) au format CD audio (CD-DA), MP3 et WMA.
- Quand un disque est en place, choisir "CD" comme source de lecture démarre la lecture du disque.

Insertion d'un disque

- Si un disque est inséré à l'envers, "PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage. Appuyez sur ⏏ pour éjecter le disque.
- N'insérez pas de disque de 8 cm (CD Single) ou de forme spéciale (en cœur, fleur, etc.) dans la fente d'insertion.

Lecture d'un disque

- Lors de l'avance ou du retour rapide d'un disque MP3 ou WMA, vous ne pouvez entendre que des sons intermittents.

Lecture d'un CD-R ou CD-RW

- Utilisez uniquement des CD-R ou CD-RW "finalisés".
- Cet autoradio peut uniquement reproduire les fichiers du même type que le premier fichier détecté sur le disque si un disque comprend à la fois des fichiers CD audio (CD-DA) et des fichiers MP3/WMA.
- Cet autoradio peut reproduire les disques multi-session; mais les sessions non fermée sont sautées lors de la lecture.
- Certains CD-R ou CD-RW ne peuvent pas être reproduits sur cet autoradio à cause de leurs caractéristiques et des causes suivantes:
  - Les disques sont sales ou rayés.
  - De l'humidité s'est condensée sur la lentille à l'intérieur de l'autoradio.
  - La lentille du capteur à l'intérieur de l'autoradio est sale.
  - Ce sont des CD-R/CD-RW sur lesquels des fichiers ont été écrits par paquet.
  - La condition de l'enregistrement (données manquantes, etc.) ou du support (tâche, rayure, gondolage) est incorrecte.
- Les CD-RW nécessite un temps d'initialisation plus long à cause de leur indice de réflexion plus faible que celui des CD ordinaires.
- N'utilisez pas les CD-R ou CD-RW suivants:
  - Disques avec des autocollants, des étiquettes ou un sceau protecteur collés à leur surface.
  - Disques sur lesquels une étiquette peut être imprimée directement avec une imprimante à jet d'encre.

  Utiliser de tels disques par haute température ou humidité peut entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager les disques.

Lecture d'un disque MP3/WMA

- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA portant le code d'extension <.mp3> ou <.wma> (quel que soit la casse des lettres—majuscules/minuscules).
- Cet autoradio peut afficher le nom de l'album, l'artiste (interprète) et les balises ID3 (version 1,0, 1,1, 2,2, 2,3, ou 2,4) pour les fichiers MP3 et pour les fichiers WMA.
- Cet autoradio peut afficher uniquement les caractères d'un octet. Les autres caractères ne peuvent pas être affichés correctement.
- Cet autoradio peut reproduire les fichiers MP3/WMA respectant les conditions suivantes:
  – Débit binaire: 8 kbps à 320 kbps
  – Fréquence d'échantillonnage
    48 kHz, 44,1 kHz, 32 kHz (pour MPEG-1)
    24 kHz, 22,05 kHz, 16 kHz (pour MPEG-2)
  – Format du disque: ISO 9660 Level 1/ Level 2, Romeo, Joliet, nom de fichier long Windows
- Le nombre maximum de caractères pour les noms de fichier/dossier vraie selon le format du disque utilisé (et inclus les 4 caractères de l'extension—<.mp3> ou <.wma>).
  – ISO 9660 Level 1: 12 caractères maximum
  – ISO 9660 Level 2: 31 caractères maximum
  – Romeo*: 128 (72) caractères maximum
  – Joliet*: 64 (36) caractères maximum
  – Nom long de fichier Windows*: 128 (72) caractères maximum
  * *Le nombre entre parenthèse indique le nombre de caractères maximum pour les noms de fichier/dossier dans le cas ou le nombre total de fichiers et de dossier est supérieur ou égal à 313.*
- Cet autoradio peut reconnaître un maximum de 512 fichiers, 200 dossiers et 8 hiérarchies.
- Cet auroradio peut reproduire les fichiers enregistrés au mode VBR (débit binaire variable).
  Les fichiers enregistrés au mode VBR affichent une durée écoulée différente et ne montrent pas la durée écoulée actuelle correcte. Et plus spécialement, après avoir réalisé une recherche, cette différence devient importante.
- Cet autoradio ne peut pas reproduire les fichiers suivants:
  – Fichiers MP3 codés au format MP3i et MP3 PRO.
  – Fichiers MP3 codés dans un format inapproprié.
  – Fichiers MP3 codés avec Layer 1/2.
  – Fichiers WMA codés sans perte, professionnels et formats vocaux.
  – Fichiers WMA qui ne sont pas basés sur Windows Media® Audio.
  – Fichiers au format WMA protégés contre la copie avec DRM.
  – Fichiers qui contiennent des données telles que WAVE, ATRAC3, etc.
- La fonction de recherche fonctionne mais la vitesse de recherche n'est pas constante.

Changement de la source

- Si vous changez la source, la lecture s'arrête aussi (sans éjecter le disque).
  La prochaine fois que vous choisissez "CD" comme source de lecture, la lecture du disque reprend à partir de l'endroit où elle a été interrompue.

Éjection d'un disque

- Si le disque éjecté n'est pas retiré avant 15 secondes, il est réinséré automatiquement dans la fente d'insertion pour le protéger de la poussière. (Le disque n'est pas reproduit cette fois).

Réglages généraux—PSM

- Si vous changez le réglage "AMP GAIN" de "HIGH PWR" sur "LOW PWR" alors que le niveau de volume est réglé au dessus de "VOL 30", l'autoradio change automatiquement le volume sur "VOL 30".

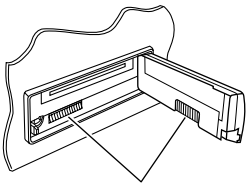
Fonctionnement du tuner DAB

- Seuls les services DAB primaires peuvent être préréglés même si vous mémorisez un service secondaire.
- Le service DAB préréglé précédent est effacé quand un nouveau service DAB est mémorisé sur le même numéro de préréglage.

Entretien

Comment nettoyer les connecteurs

Un détachement fréquent détériorera les connecteurs.
Pour minimiser ce problème, frottez périodiquement les connecteurs avec un coton tige ou un chiffon imprégné d'alcool, en faisant attention de ne pas endommager les connecteurs.



Connecteur

Condensation d'humidité

De la condensation peut se produire sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD dans les cas suivants.

- Après le démarrage du chauffage dans la voiture.
- Si l'intérieur de la voiture devient très humide.

Si cela se produit, le lecteur CD risque de ne pas fonctionner correctement. Dans ce cas, éjectez le disque et laissez l'autoradio sous tension pendant quelques heures jusqu'à ce que l'humidité s'évapore.

Comment manipuler les disques

Support central

Pour retirer un disque de sa boîte, faites pression vers le centre du boîtier et soulevez légèrement le disque en el tenant par ses bords.

- Tenez toujours le disque par ses bords. Ne touchez pas la surface enregistrée.

Pour remettre un disque dans sa boîte, insérez-le délicatement sur le support central (avec la surface imprimée dirigée vers le haut).

- Conservez les disques dans leur boîte quand vous ne les utilisez pas.

Pour garder les disques propres

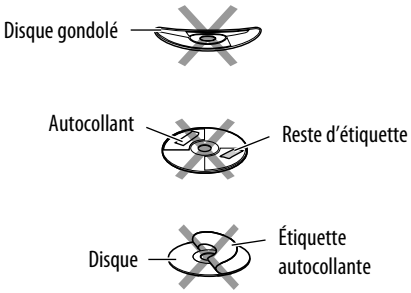
Un disque sale peut ne pas être reproduit correctement.
Si un disque est sale, essuyez-le avec un chiffon doux, en ligne droite du centre vers les bords.

- N'utilisez pas de solvant (par exemple, un nettoyant conventionnel pour disque vinyle, un vaporisateur, un diluant, du bezène, etc.) pour nettoyer les disques.

Pour reproduire un disque neuf

Les disques neufs ont parfois des ebarbures sur le bord intérieur et extérieur. Si un tel disque est utilisé, cet autoradio risque de le rejeter.
Pour retirer ces ebarbures, frotter les bords avec un crayon, un stylo, etc.

N'utilisez pas les disques suivants:



Guide de dépannage

Ce qui parait être un problème n'est pas toujours sérieux. Vérifiez les points suivants avant d'appeler un centre de service.

	Symptôme	Remèdes/Causes
Généralités	• Aucun son n'est entendu des enceintes.	• Ajustez le volume sur le niveau optimum. • Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Cet autoradio ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
FM/AM	• Le préréglage automatique SSM ne fonctionne pas.	Mémorises les stations manuellement.
	• Bruit statique pendant l'écoute de la radio.	Connectez l'antenne solidement.
Lecture de disque	• Le disque ne peut pas être reproduit.	Insérez le disque correctement.
	• Le CD-R/CD-RW ne peut pas être reproduit. • Les plages sur les le CD-R/CD-RW ne peuvent pas être sautées.	• Insérez un CD-R/CD-RW finalisé. • Finalisez le CD-R/CD-RW avec l'appareil que vous avez utilisé pour l'enregistrement.
	• Le disque ne peut pas être reproduit ni éjecté.	• Déverrouillez le disque (voir page 12). • Forcez l'éjection du disque (voir page 2).
	• Le son du disque est parfois interrompu.	• Arrêtez la lecture lorsque vous conduisez sur une route accidentée. • Changez le disque. • Vérifiez les cordons et les connexions.
Lecture MP3/WMA	• Le disque ne peut pas être reproduit.	• Utilisez un disque avec des plages MP3/WMA enregistrées dans un format compatible avec ISO 9660 Niveau 1, Niveau 2, Romeo ou Joliet. • Ajoutez le code d'extension <.mp3> ou <.wma> aux noms de fichier.
	• Du bruit est produit.	Sautez à une autre plage ou changez le disque. (N'ajoutez pas le code d'extension <.mp3> ou <.wma> à des plages non MP3 ou WMA).

À suivre....

	Symptôme	Remèdes/Causes
Lecture MP3/WMA	• Un temps d'initialisation plus long est requis ("CHECK" continue de clignoter sur l'affichage).	N'utilisez pas trop de hiérarchies et de dossiers.
	• Les pages ne sont par reproduites dans l'ordre dans lequel vous vouliez les reproduire.	L'ordre de lecture est déterminé quand les fichiers sont enregistrés.
	• La durée de lecture écoulée n'est pascorrecte.	Cela se produit quelque fois pendant la lecture. C'est causé par la façon don't les plages ont été enregistrées sur le disque.
	• "NO FILES" apparaît sur l'affichage.	Insérez un disque contenant des plages MP3/WMA.
	• Les caractères corrects ne sont pas affichés (ex.: nom de l'album).	Cet appareil peut uniquement afficher les lettres de l'alphabet (majuscules), les chiffres et un nombre limité de symboles.
Changeur de CD	• "NO DISC" apparaît sur l'affichage.	Insérez des disques dans le magasin.
	• "NO MAG" apparaît sur l'affichage.	Insérez le magasin.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet autoradio et le changeur de CD correctement et appuyez sur le bouton de réinitialisation du changeur de CD.
	• "RESET 1" – "RESET 7" apparaît sur l'affichage.	Appuyez sur le touche de réinitialisation du changeur de CD.
	• Le changeur de CD ne fonctionne pas du tout.	Réinitialisez l'autoradio (voir page 2).
DAB	• "noSIGNAL" apparaît sur l'affichage.	Déplacez-vous dans un endroit où les signaux sont plus forts.
	• "RESET 8" apparaît sur l'affichage.	Connectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).
	• "ANTENANG" apparaît sur l'affichage.	Vérifiez les cordons et les connexions.
	• Le tuner DAB ne fonctionne pas du tout.	Reconnectez cet appareil et le tuner DAB correctement et réinitialisez l'appareil (voir page 2).

• Microsoft et Windows Media est une marque déposée ou une marque de commerce de Microsoft Corporation aux États-Unis et/ou dans les autres pays.

Merci pour avoir acheté un produit JVC.
Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant d'utiliser l'appareil afin de bien comprendre son fonctionnement et d'obtenir les meilleures performances possibles.

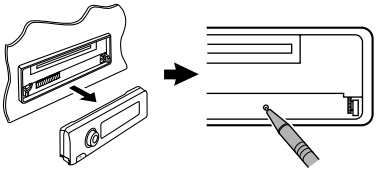
IMPORTANT POUR PRODUITS LASER

1. PRODUIT LASER CLASSE 1
2. **ATTENTION:** N'ouvrez pas le couvercle supérieur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur à l'intérieur de l'appareil; confiez toute réparation à un personnel qualifié.
3. **ATTENTION:** Risque de radiations laser visible et invisible quand l'appareil est ouvert et que le système de verrouillage ne fonctionne pas ou a été mis hors service. Évitez toute exposition directe au rayon.
4. REPRODUCTION DE L'ÉTIQUETTE: ÉTIQUETTE DE PRÉCAUTION PLACÉE À L'EXTÉRIEUR DE L'APPAREIL.

CAUTION : Visible and invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. AVOID DIRECT EXPOSURE TO BEAM. (e)	**ADVARSEL :** Synlig og usynlig laserstråling når maskinen er åben eller interlocken fejler. Undgå direkte eksponering til stråling. (d)	**VARNING :** Synlig och osynlig laserstrålning när den öppnas och spärren är urkopplad. Betrakta ej strålen. (s)	**VARO :** Avattaessa ja suojalukitus ohitettuna tai viallisena olet alttiina näkyvälle ja näkymättömälle lasersäteilylle. Vältä säteen kohdistumista suoraan itseesi. (f)

FRANÇAIS

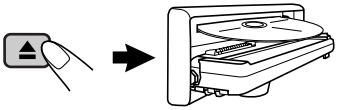
Comment réinitialiser votre appareil



Vos ajustements préréglés sont aussi effacés.

Comment forcer l'éjection d'un disque

"PLEASE" et "EJECT" apparaissent alternativement sur l'affichage.

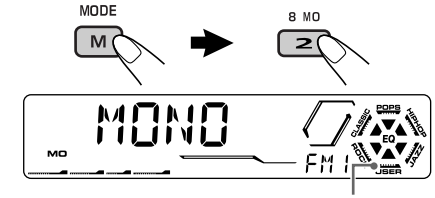


- *Si cela ne fonctionne pas, essayez de réinitialiser l'autoradio.*
- *Faites attention de ne pas faire tomber le disque quand il est éjecté.*

Comment utiliser la touche M MODE

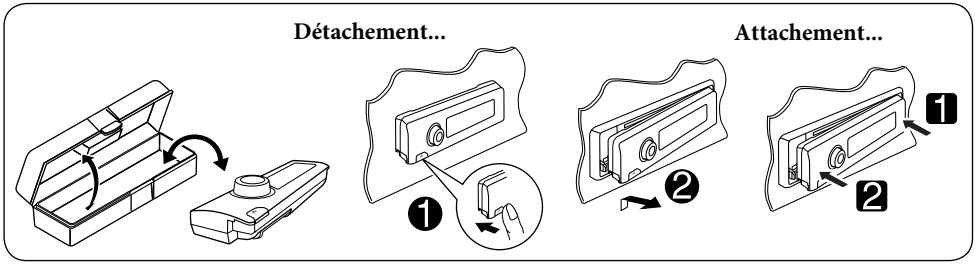
Si vous appuyez sur M MODE, l'autoradio entre en mode de fonction, et les touches numériques et les touches ▲/▼ fonctionnent comme touches de fonction.

Ex.: Quand la touche numérique 2 fonctionne comme touche MO (monophonique).



Pour utiliser à nouveau ces touches pour leurs fonctions originales après avoir appuyé sur M MODE, attendez 5 secondes sans appuyer sur aucune de ces touches jusqu'à ce que le mode de fonction soit annulé ou appuyez de nouveau sur M MODE.

Comment détacher/attacher le panneau de commande



Spécifications

SECTION DE L'AMPLIFICATEUR AUDIO

Puissance de sortie maximum:
Avant: 50 W par canal
Arrière: 50 W par canal
Puissance de sortie en mode continu (RMS):
Avant: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Arrière: 19 W par canal pour 4 Ω, 40 Hz à 20 000 Hz avec moins de 0,8% de distorsion harmonique totale.
Impédance de charge: 4 Ω (4 Ω à 8 Ω admissible)
Plage de commande de tonalité:
Graves: ±10 dB à 100 Hz
Aigus: ±10 dB à 10 kHz
Réponse en fréquence: 40 Hz à 20 000 Hz
Rapport signal sur bruit: 70 dB
Niveau de sortie de ligne/Impédance:
2,5 V/20 kΩ en charge (pleine échelle)
Impédance de sortie: 1 kΩ
Autres prises:
Changeur de CD, Entrée pour la télécommande de volant, Prise d'entrée AUX (auxiliaire)

SECTION DU TUNER

Plage de fréquences:
FM: 87,5 MHz à 108,0 MHz
AM: (PO) 522 kHz à 1 620 kHz
(GO) 144 kHz à 279 kHz

[Tuner FM]
Sensibilité utile: 11,3 dBf (1,0 µV/75 Ω)
Sensibilité utile à 50 dB:
16,3 dBf (1,8 µV/75 Ω)
Sélectivité de canal alterné (400 kHz): 65 dB
Réponse en fréquence: 40 Hz à 15 000 Hz
Séparation stéréo: 35 dB
Rapport de synchronisation: 1,5 dB

[Tuner PO]
Sensibilité: 20 µV
Sélectivité: 35 dB

[Tuner GO]
Sensibilité: 50 µV

SECTION DU LECTEUR CD

Type: Lecteur de disque compact
Système de détection du signal: Capteur optique sans contact (laser semi-conducteur)
Nombre de canaux: 2 canaux (stéréo)
Réponse en fréquence: 5 Hz à 20 000 Hz
Plage dynamique: 96 dB
Rapport signal sur bruit: 98 dB
Pleurage et scintillement: Inférieur à la limite mesurable
Format de décodage MP3:
MPEG1/ 2 Audio Layer 3
Débit binaire maximum: 320 kbps
Format de décodage WMA (Windows Media® Audio):
Débit binaire maximum: 192 kbps

GÉNÉRALITÉS

Alimentation:
Tension de fonctionnement:
CC 14,4 V (11 V à 16 V admissibles)
Système de mise à la masse: Masse négative
Températures de fonctionnement admissibles:
0°C à +40°C
Dimensions (L × H × P):
Taille d'installation (approx.):
182 mm × 52 mm × 150 mm
Taille du panneau (approx.):
188 mm × 58 mm × 11 mm
Masse (approx.):
1,5 kg (sans les accessoires)

La conception et les spécifications sont sujettes à changement sans notification.

Haben Sie PROBLEME mit dem Betrieb?

Bitte setzen Sie Ihr Gerät zurück

Siehe Seite Zurücksetzen des Geräts

Vous avez des PROBLÈMES de fonctionnement?

Réinitialisez votre appareil

Référez-vous à la page intitulée Comment réinitialiser votre appareil

PROBLEMI di funzionamento?

Inizializzare l'apparecchio

Fare riferimento alla pagina di Come inizialiazzare l'apparecchio

JVC

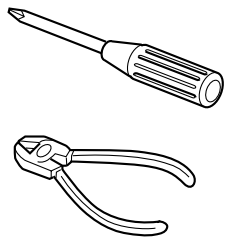
GE, FR, IT

© 2005 Victor Company of Japan, Limited

0905DTSMDTJEIN

KD-G521

Einbau/Anschlußanleitung
Manuel d'installation/raccordement
Manuale d'installazione/collegamento



GET0339-008A
[E]

0905DTSMDTJEIN
GE, FR, IT
© 2005 Victor Company of Japan, Limited

DEUTSCH

Dieses Gerät ist für einen Betrieb in **elektrischen Anlagen mit 12 V Gleichstrom und (–) Erdung ausgelegt**. Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über diese Anlage, ist ein Spannungsinverter erforderlich, der bei JVC Autoradiohändler erworben werden kann.

WARNUNGEN

Zur Vermeidung von Kurzschlüssen empfehlen wir, daß Sie den negativen Batterieanschluß abtrennen und alle elektrischen Anschlüsse herstellen, bevor das Gerät eingebaut wird.

- **Sicherstellen, daß das Gerät nach dem Einbau a Chassis des Fahrzeugs geerdet wird.**

Hinweise:

- Die Sicherung mit einer der entsprechenden Nennleistung ersetzen. Brennt die Sicherung häufig durch, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler.
- Es wird empfohlen, Lautsprecher mit einer Maximalleistung von mehr als 50 W anzuschließen (sowohl hinten als auch vorne, mit einer Impedanz von **4 Ω bis 8 Ω**). Wenn die Maximalleistung weniger als 50 W beträgt, stellen Sie „AMP GAIN" anders ein, um Schäden an den Lautsprechern zu vermeiden (siehe Seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG).
- Zur Vermeidung eines Kurzschlusses die Anschlußklemmen der NICHT VERWENDETEN Leitungen mit Isolierklebeband umwickeln.
- Das Abstrahlblech wird nach dem Gebrauch sehr heiß. Beim Ausbau des Geräts darauf achten, das Abstrahlblech nicht zu berühren.

FRANÇAIS

Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de **courant continu de 12 V à masse NEGATIVE**. *Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.*

AVERTISSEMENTS

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil.

- **Assurez-vous de raccorder de nouveau la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture après l'installation.**

Remarques:

- *Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.*
- *Il est recommandé de connecter des enceintes avec une puissance de plus de 50 W (les enceintes arrière et les enceintes avant, avec une impédance comprise entre* **4 Ω et 8 Ω**). *Si la puissance maximum est inférieure à 50 W, changez "AMP GAIN" pour éviter d'endommager vos enceintes (voir page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS).*
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
- *Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.*

ITALIANO

L'apparecchio è studiato per funzionare su **impianti elettrici da 12 V c.c., con massa NEGATIVA**. Se l'impianto della vettura è di tipo diverso, è necessario un invertitore di tensione, reperibile presso i venditori car audio JVC.

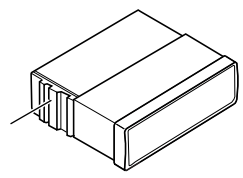
AVVERTENZE

Per evitare cortocircuiti, si consiglia di scollegare il terminale negativo della batteria e di realizzare tutti i collegamenti elettrici prima d'installare l'apparecchio.

- **Dopo l'installazione accertarsi di collegare l'unità a terra sul telaio dell'automobile.**

Note:

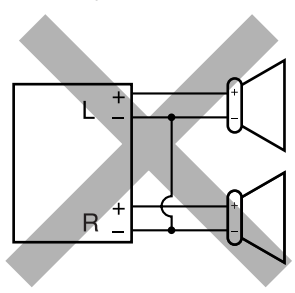
- Sostituire il fusibile con uno della potenza specificata. Se il fusibile si brucia spesso, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC.
- Si consiglia di collegare i diffusori di potenza massima superiore a 50 W (sia posteriore che anteriore, con impedenza da **4 Ω a 8 Ω**). Se la potenza massima dei diffusori è inferiore a 50 W, selezionare "AMP GAIN" per evitare che i diffusori subiscano danni (cfr. pagina 16 delle ISTRUZIONI).
- Per evitare cortocircuiti, ricoprire i terminali dei fili INUTILIZZATI con nastro isolante.
- Dopo l'uso, il dissipatore di calore si surriscalda. Evitare di toccarlo quando si estrae l'apparecchio.



Abstrahlblech
Dissipateur de chaleur
Dissipatore di calore

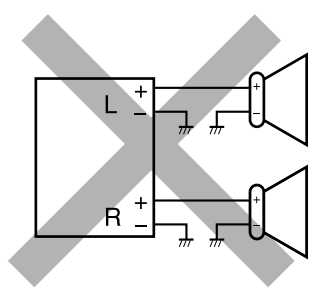
VORSICHTSMASSREGELN beim Anschließen der Stromversorgung und Lautsprecher:

- **Die Lautsprecherleitungen des Netzkabels NICHT an der Autobatterie anschließen, da sonst das Gerät schwer beschädigt wird.**
- VOR dem Anschließen der Lautsprecherleitungen des Spannunsgversorgungskabels an die Lautsprecher, die Lautsprecherverdrahtung in Ihrem Auto überprüfen.



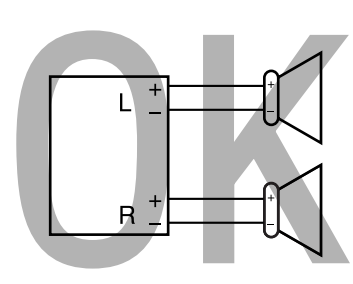
PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*



PRECAUZIONI! Collegamento del cavo di alimentazione e delle casse:

- **NON collegare i fili del cavo di alimentazione per le casse alla batteria dell'auto perché l'apparecchio ne verrebbe seriamente danneggiato.**
- PRIMA di collegare i fili del cavo si alimentazione per le casse alle casse stesse, verificare il relativo cablaggio sulla vettura.



Teileliste für den Einbau und Anschluß

Die folgenden Teile werden zusammen mit diesem Gerät geliefert. Nach ihrer Überprüfung, die Teile richtig einsetzen.

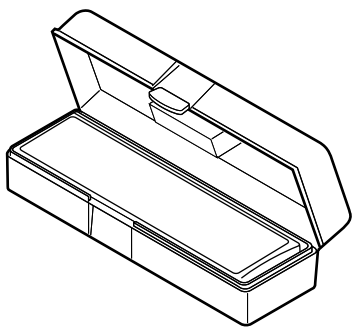
Liste des pièces pour l'installation et raccordement

Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil. Après vérification, veuillez les placer correctement.

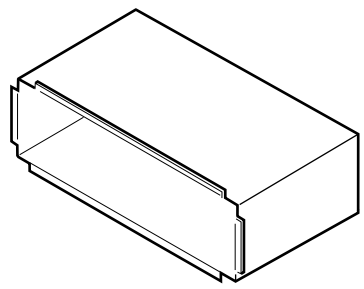
Componenti da usare per l'installazione ed il collegamento

Assieme all'apparecchio vengono forniti i componenti sottoindicati. Prima di procedere, verificare che tutto sia in ordine.

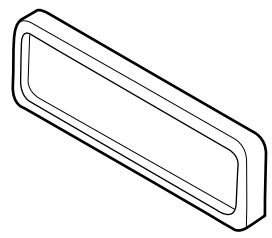
Ⓐ / Ⓑ
Etui/Schalttafel
Etui de transport/Panneau de commande
Contenitore/Panello di comando



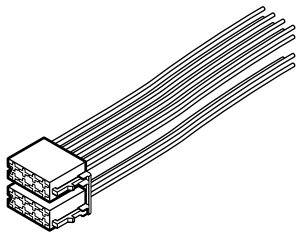
Ⓒ
Halterung
Manchon
Protezione



Ⓓ
Frontrahmen
Plaque d'assemblage
Piastra di finitura



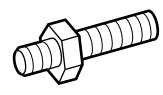
Ⓔ
Stromkable
Cordon d'alimentation
Cavo di alimentazione



Ⓕ
Unterlegscheibe (ø5)
Rondelle (ø5)
Lavatrice (ø5)

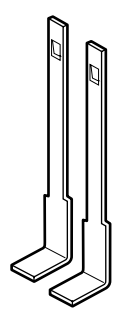
Ⓖ
Sicherungsmutter (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)
Dado di fermo (M5)

Ⓗ
Befestigungsschraube (M5 × 20 mm)
Boulon de montage (M5 × 20 mm)
Bullone di montaggi (M5 × 20 mm)

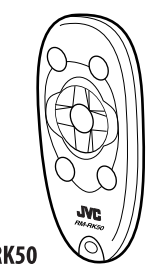


Ⓘ
Gummipuffer
Amortisseur en caoutchouc
Gommino

Ⓙ
Griffe
Poignées
Maniglie

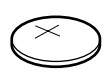


Ⓚ
Fernbedienung
Télécommade
Telecomando



RM-RK50

Ⓛ
Batterie
Pile
Batteria



CR2025

EINBAU (IM ARMATURENBRETT)

Die folgende Abbildung zeigt einen typischen Einbau. Bei irgendwelchen Fragen oder wenn Sie Informationen hinsichtlich des Einbausatzes brauchen, wenden Sie sich an ihren JVC Autoradiohändler oder ein Unternehmen das diese Einbausätze vertreibt.

- Sind Sie sich über den richtigen Einbau des Geräts nicht sicher, lassen Sie es von einem qualifizierten Techniker einbauen.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

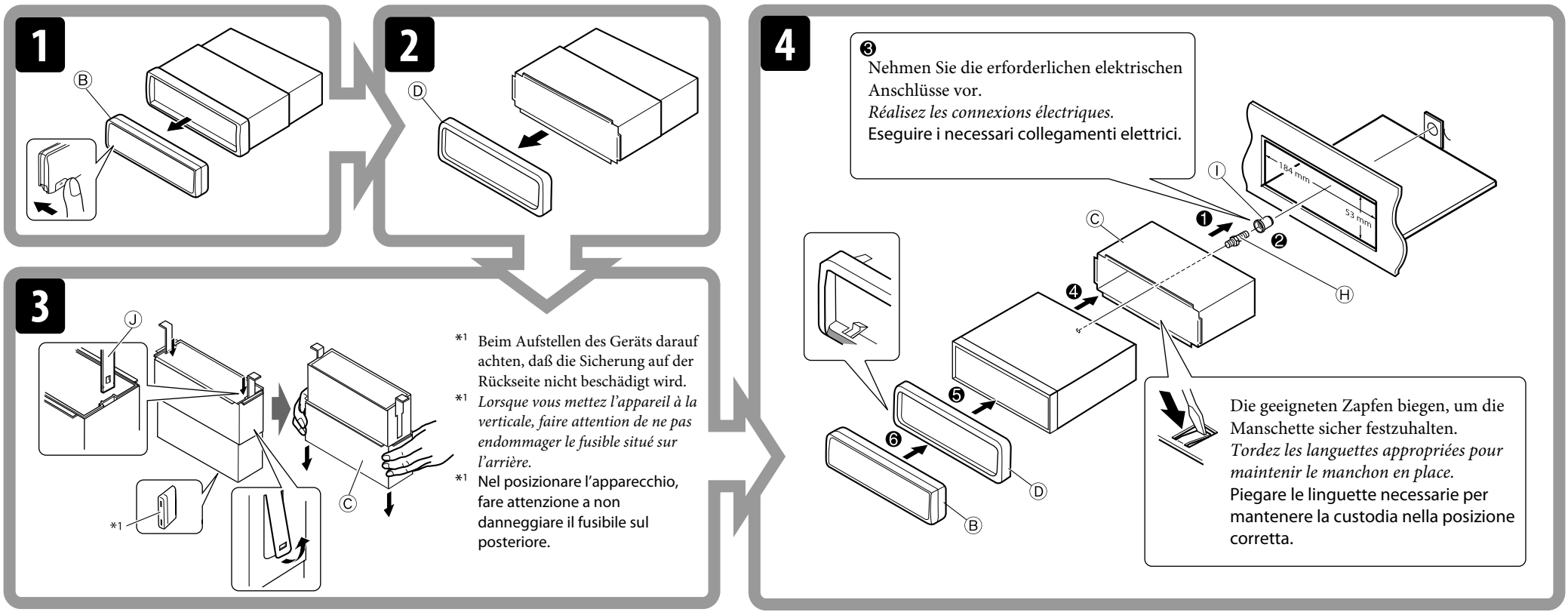
L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

- *Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.*

INSTALLAZIONE (MONTAGGIO SUL CRUSCOTTO)

La figura che segue rappresenta un'installazione tipica. Per eventuali chiarimenti in merito ai kit d'installazione, rivolgersi al locale rivenditore car audio JVC o a negozi analoghi.

- Se necessario, fare effettuare l'installazione da un tecnico qualificato.



*1 Beim Aufstellen des Geräts darauf achten, daß die Sicherung auf der Rückseite nicht beschädigt wird.
*1 *Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.*
*1 Nel posizionare l'apparecchio, fare attenzione a non danneggiare il fusibile sul posteriore.

Ausbau des Geräts

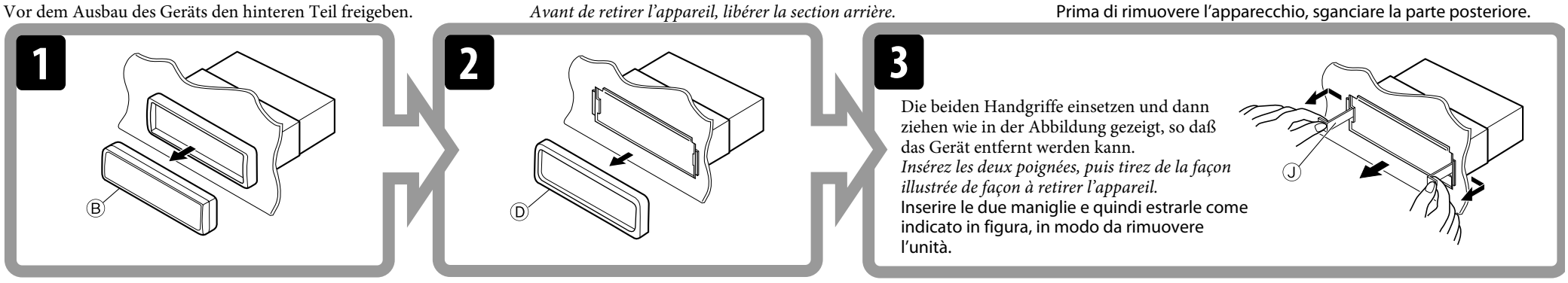
Vor dem Ausbau des Geräts den hinteren Teil freigeben.

Retrait de l'appareil

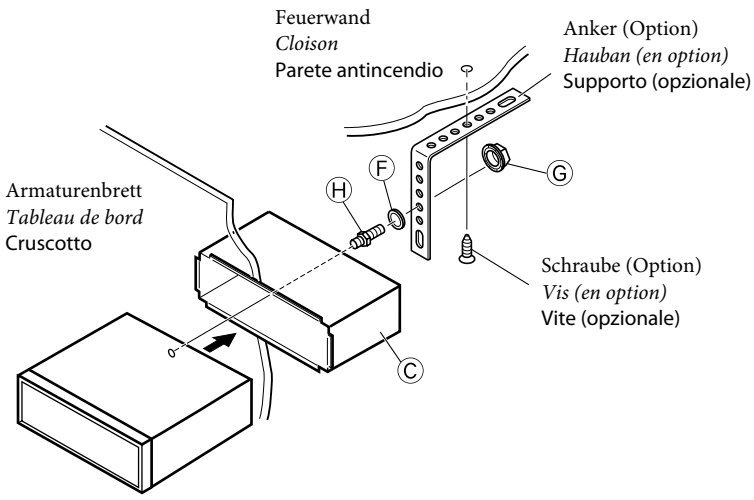
Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.

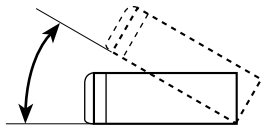
Rimozione dell'apparecchio

Prima di rimuovere l'apparecchio, sganciare la parte posteriore.


1
B
2
D
3
Die beiden Handgriffe einsetzen und dann ziehen wie in der Abbildung gezeigt, so daß das Gerät entfernt werden kann.
Insérez les deux poignées, puis tirez de la façon illustrée de façon à retirer l'appareil.
Inserire le due maniglie e quindi estrarle come indicato in figura, in modo da rimuovere l'unità.
J

Beim Verwenden der Anker-Option / Lors de l'utilisation du hauban en option / Utilizzo del supporto supplementare

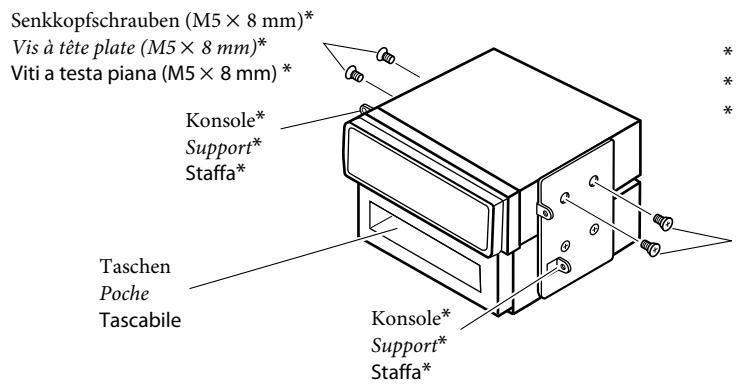




Stellen Sie das Gerät mit einem Winkel von weniger als 30˚ auf.
Installez l'appareil avec un angle de moins de 30˚.
Installare l'unità a un'inclinazione inferiore a 30˚.

Beim Einbau des Geräts ohne Halterung / Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon / Installazione dell'apparecchio senza protezione

Zum Beispiel in einem Toyota zuerst das Autoradio ausbauen und dann das Gerät an seinem Platz einbauen.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.
Ad esempio, in una Toyota, si deve innanzi tutto togliere la radio ed installare poi l'apparecchio in suo luogo.



* Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
* *Non fourni avec cet autoradio.*
* Non fornite con l'apparecchio.

Hinweis : Beim Anbringen des Gerät an der Konsole sicherstellen, daß 8 mm lange Schrauben verwendet werden. Werden längere Schrauben verwendet, können sie das Gerät beschädigen.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 8 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*
Nota : Durante l'installazione dell'apparecchio sulla staffa di montaggio, utilizzare esclusivamente le viti da 8 mm. Si ricorda che l'uso di viti più lunghe potrebbe danneggiare l'apparecchio.

FEHLERSUCHE

- **Die Sicherung brennt durch.**
* Sind die roten und schwarzen Leitungen richtig angeschlossen?
- **Stromversorgung kann nicht eingeschaltet werden.**
* Ist die gelbe Leitung angeschlossen?
- **Kein Ton aus den Lautsprechern.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung kurzgeschlossen?
- **Ton verzerrt.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Störgeräusche im Klang.**
* Ist die hintere Erdungsklemme mit kürzeren und dickeren Kabeln an das Fahrzeugchassis angeschlossen?
- **Gerät wird heiß.**
* Ist die Lautsprecherausgangsleitung geerdet?
* Sind die „–" Anschlußklemmen der linken und rechten Lautsprecher zusammen geerdet?
- **Dieser Receiver funktioniert überhaupt nicht.**
* Haben Sie einen Reset am Receiver vorgenommen?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
* *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
* *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Interférence avec les sons.**
* *La prise arrière de mise à la terre est-elle connectée au châssis de la voiture avec un cordon court et épais?*
- **L'appareil devient chaud.**
* *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
* *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **Cet appareil ne fonctionne pas du tout.**
* *Avez-vous réinitialisé votre appareil?*

RICERCA GUASTI

- **Il fusibile brucia.**
* I fili rossi e neri sono stati collegati correttamente?
- **Non si riesce ad accendere l'apparecchio.**
* Il filo giallo è stato collegato?
- **Non esce alcun suono dalle casse.**
* Il filo di uscita delle casse è stato protetto contro i cortocircuiti?
- **Suono distorto.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **Vi sono interferenze nell'audio.**
* Il terminale a terra posteriore è collegato al telaio dell'automobile per mezzo di cavi più corti e più grossi?
- **L'apparecchio si surriscalda.**
* Il filo di uscita delle casse è collegato a terra?
* I terminali "–" delle casse di sinistra e destra sono stati collegati a terra in comune?
- **L'unità non funziona.**
* È stata inizializzata l'unità?

DEUTSCH

ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

A Typische Anschlüsse / Raccordements typiques / Collegamenti tipici

Vor dem Anschließen: Die Verdrahtung im Fahrzeug sorgfältig überprüfen. Falsche Anschlüsse können ernsthafte Schäden am Gerät hervorrufen.
Die Leiter des Stromkabels und die Leiter des Anschlusses im Fahrzeug können sich farblich unterscheiden.

1. Die farbigen Adern des Stromkabels in der Reihenfolge anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt.
2. Das Antennenkabel anschließen.
3. Die Kabelbäume am Gerät anschließen.

Hinweis: Verfügt Ihr Fahrzeug nicht über eine Zubehöranschlußklemme, die Sicherung von der 1. Sicherungsposition (Erstposition) in die 2. Sicherungsposition versetzen, die rote Leitung (A7) an der (+) Batterieanschlußklemme anschließen.
• Die gelbe Leitung (A4) wird in diesem Fall nicht verwendet.

FRANÇAIS

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Avant de commencer la connexion: *Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.*
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1. *Connectez les fils colorés du cordon d'alimentation dans l'ordre spécifié sur l'illustration ci-dessous.*
2. *Connectez le cordon d'antenne.*
3. *Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.*

Remarque: *Si votre véhicule ne possède pas de borne accessoire, déplacez le fusible de la position de fusible 1 (position originale) à la position de fusible 2 et connectez le fil rouge (A7) à la borne positive (+) de la batterie.*
• *Le fil jaune (A4) n'est pas utilisé dans ce cas.*

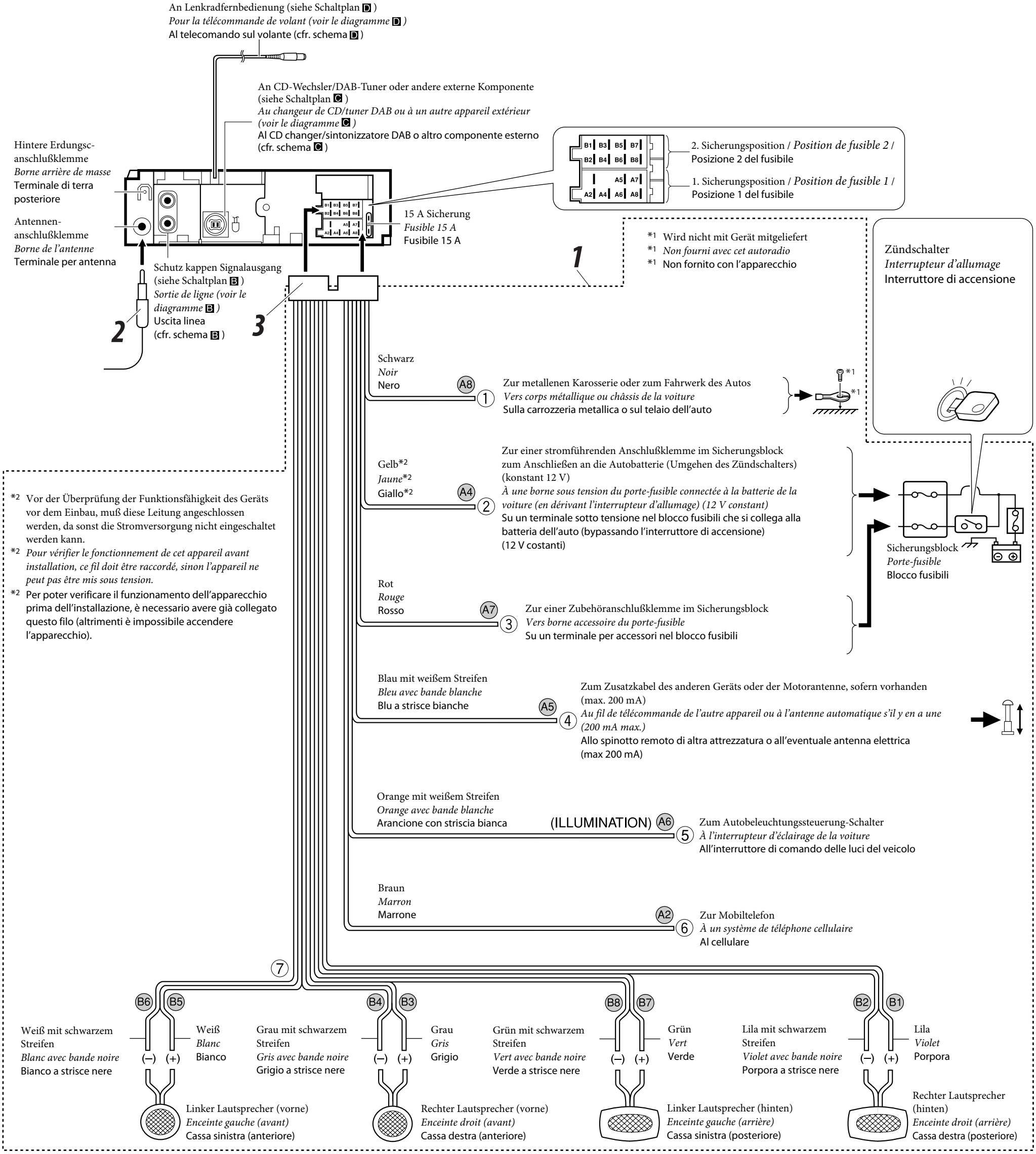
ITALIANO

COLLEGAMENTI ELETTRICI

Prima del collegamento: Verificare attentamente il cablaggio della vettura. Si ricorda che un collegamento improprio può danneggiare seriamente l'apparecchio.
I conduttori del cavo di alimentazione e quelli del connettore sulla carrozzeria potrebbero essere di colore diverso.

1. Collegare I conduttori colorati del cavo di alimentazione nell'ordine indicato nella figura di seguito.
2. Collegare il cavo dell'antenna.
3. Infine, collegare i cablaggi all'apparecchio.

Nota: Se la vettura non dispone di terminale per accessori, spostare il fusibile dalla posizione 1 (posizione iniziale) alla posizione 2, collegare il filo rosso (A7) sul terminale della batteria con segno positivo (+).
• In questo caso, non si usa il filo giallo (A4).

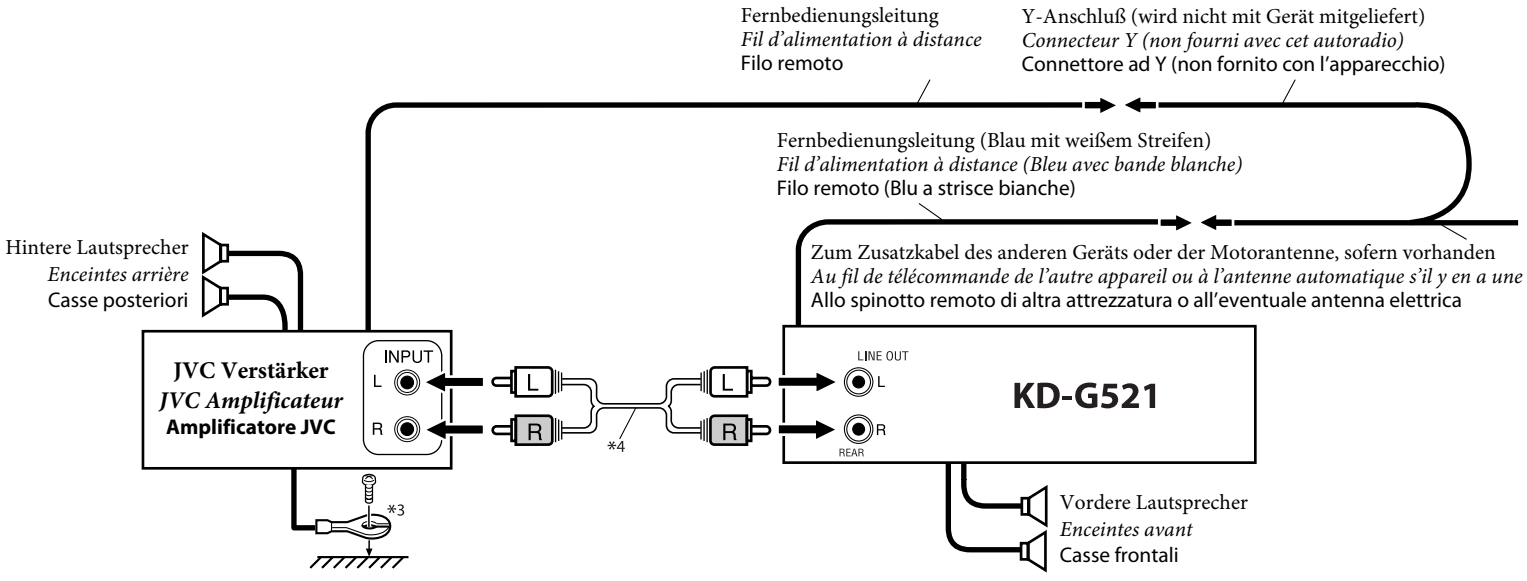

An Lenkradfernbedienung (siehe Schaltplan D)
Pour la télécommande de volant (voir le diagramme D)
Al telecomando sul volante (cfr. schema D)
An CD-Wechsler/DAB-Tuner oder andere externe Komponente (siehe Schaltplan C)
Au changeur de CD/tuner DAB ou à un autre appareil extérieur (voir le diagramme C)
Al CD changer/sintonizzatore DAB o altro componente esterno (cfr. schema C)
Hintere Erdungsc-anschlußklemme
Borne arrière de masse
Terminale di terra posteriore
Antennen-anschlußklemme
Borne de l'antenne
Terminale per antenna
Schutz kappen Signalausgang (siehe Schaltplan B)
Sortie de ligne (voir le diagramme B)
Uscita linea (cfr. schema B)
15 A Sicherung
Fusible 15 A
Fusibile 15 A
2. Sicherungsposition / Position de fusible 2 / Posizione 2 del fusibile
1. Sicherungsposition / Position de fusible 1 / Posizione 1 del fusibile
*1 Wird nicht mit Gerät mitgeliefert
*1 Non fourni avec cet autoradio
*1 Non fornito con l'apparecchio
Zündschalter
Interrupteur d'allumage
Interruttore di accensione
Schwarz
Noir
Nero
A8
1
Zur metallenen Karosserie oder zum Fahrwerk des Autos
Vers corps métallique ou châssis de la voiture
Sulla carrozzeria metallica o sul telaio dell'auto
Gelb*2
Jaune*2
Giallo*2
A4
2
Zur einer stromführenden Anschlußklemme im Sicherungsblock zum Anschließen an die Autobatterie (Umgehen des Zündschalters) (konstant 12 V)
À une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage) (12 V constant)
Su un terminale sotto tensione nel blocco fusibili che si collega alla batteria dell'auto (bypassando l'interruttore di accensione) (12 V costanti)
Sicherungsblock
Porte-fusible
Blocco fusibili
Rot
Rouge
Rosso
A7
3
Zur einer Zubehöranschlußklemme im Sicherungsblock
Vers borne accessoire du porte-fusible
Su un terminale per accessori nel blocco fusibili
Blau mit weißem Streifen
Bleu avec bande blanche
Blu a strisce bianche
A5
4
Zum Zusatzkabel des anderen Geräts oder der Motorantenne, sofern vorhanden (max. 200 mA)
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
Allo spinotto remoto di altra attrezzatura o all'eventuale antenna elettrica (max 200 mA)
Orange mit weißem Streifen
Orange avec bande blanche
Arancione con striscia bianca
(ILLUMINATION)
A6
5
Zum Autobeleuchtungssteuerung-Schalter
À l'interrupteur d'éclairage de la voiture
All'interruttore di comando delle luci del veicolo
Braun
Marron
Marrone
A2
6
Zur Mobiltelefon
À un système de téléphone cellulaire
Al cellulare
7
B6 B5 B4 B3 B8 B7 B2 B1
Weiß mit schwarzem Streifen
Blanc avec bande noire
Bianco a strisce nere
Weiß
Blanc
Bianco
Grau mit schwarzem Streifen
Gris avec bande noire
Grigio a strisce nere
Grau
Gris
Grigio
Grün mit schwarzem Streifen
Vert avec bande noire
Verde a strisce nere
Grün
Vert
Verde
Lila mit schwarzem Streifen
Violet avec bande noire
Porpora a strisce nere
Lila
Violet
Porpora
(–) (+)
Linker Lautsprecher (vorne)
Enceinte gauche (avant)
Cassa sinistra (anteriore)
Rechter Lautsprecher (vorne)
Enceinte droit (avant)
Cassa destra (anteriore)
Linker Lautsprecher (hinten)
Enceinte gauche (arrière)
Cassa sinistra (posteriore)
Rechter Lautsprecher (hinten)
Enceinte droit (arrière)
Cassa destra (posteriore)
*2 Vor der Überprüfung der Funktionsfähigkeit des Geräts vor dem Einbau, muß diese Leitung angeschlossen werden, da sonst die Stromversorgung nicht eingeschaltet werden kann.
*2 Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.
*2 Per poter verificare il funzionamento dell'apparecchio prima dell'installazione, è necessario avere già collegato questo filo (altrimenti è impossibile accendere l'apparecchio).

B Anschließen des externen Verstärkers / Connexion d'un amplificateur extérieur / Collegamento dell'amplificatore esterno

Sie können einen Verstärker anschließen, um Ihre Autostereoanlage zu erweitern.
- Schließen Sie das Fernbedienungskabel (blau mit weißem Streifen) an das Fernbedienungskabel des anderen Geräts an, so daß es über dieses Gerät gesteuert werden kann.
- **Die Lautsprecher von diesem Gerät abtrennen und am Verstärker anschließen. Die Lautsprecherleitungen dieses Geräts unbenutzt lassen.**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- **Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés.**

È possibile potenziare l'impianto stereo dell'auto collegando un amplificatore.
- Collegare il connettore a distanza (blu a strisce bianche) al conduttore a distanza dell'altro apparecchio in modo da poterlo gestire da questa unità.
- **Scollegare le casse dall'apparecchio e collegarle all'amplificatore. Non utilizzare i contatti delle casse dell'apparecchio.**



*3 Verbinden Sie den Erdungsleiter mit der Karosserie oder dem Rahmen des Fahrzeugs. Die Kontaktstelle darf nicht lackiert sein (sollte die Kontaktstelle lackiert sein, entfernen Sie den Lack der Kontaktstelle, bevor Sie den Leiter befestigen). Wenn der Erdungsleiter nicht ordnungsgemäß angeschlossen wird, kann dieses Gerät beschädigt werden.
*3 *Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.*
*3 Fissare saldamente il filo di terra alla carrozzeria o al telaio dell'auto—in un punto non verniciato (dovendo fissare il filo ad un punto verniciato, occorre provvedere alla preventiva sverniciatura, altrimenti l'unità potrebbe danneggiarsi).

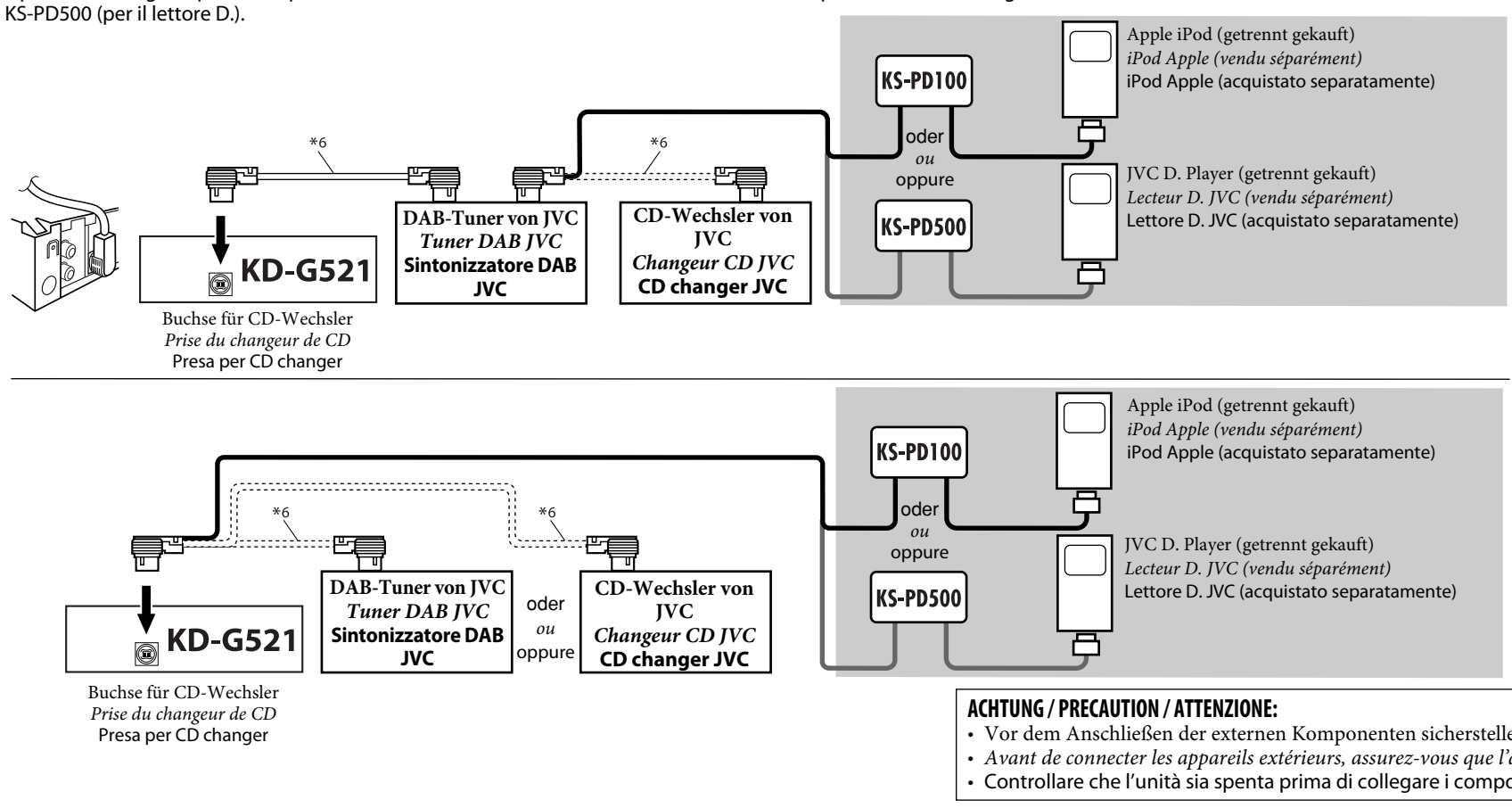
*4 Einzelleitung (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*4 *Cordon de signal (non fourni avec cet autoradio)*
*4 Cavo dei segnali (non fornito con l'apparecchio)

C Anschließen der externen Komponenten / Connexion des appareils extérieurs / Collegamento dei componenti esterni

- **Stellen Sie „CHANGER" für externe Eingangseinstellung ein (siehe seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "CHANGER" pour le réglage de l'entrée extérieure (référez-vous à la page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS). / Selezionare "CHANGER" per le impostazioni dell'ingresso esterno (vedere pag. 16 delle ISTRUZIONI).**

CD-Wechsler, DAB-Tuner, Apple iPod® oder JVC D. Player / Changeur de CD, tuner DAB, iPod® Apple ou lecteur D. JVC / CD changer, sintonizzatore DAB, iPod® Apple o lettore D. JVC

Sie können diese Komponenten in Reihe anschließen, wie in der Abbildung unten gezeigt. Der iPod*5 oder D. Player kann mit einem Schnittstellenadapter angeschlossen werden (nicht mitgeliefert)—KS-PD100 (für iPod) oder KS-PD500 (für D. Player).
*Vous pouvez connecter ces appareils en série comme montrée sur l'illustration. Le iPod*5 ou le lecteur D. peut être connecté en utilisant un adaptateur d'interface (non fourni)—KS-PD100 (pour iPod) ou KS-PD500 (pour le lecteur D.).*
È possibile collegare questi componenti in serie come mostrato sotto. L'iPod*5 o il lettore D. possono essere collegati tramite un adattatore di interfaccia (non in dotazione)—KS-PD100 (per iPod) o KS-PD500 (per il lettore D.).



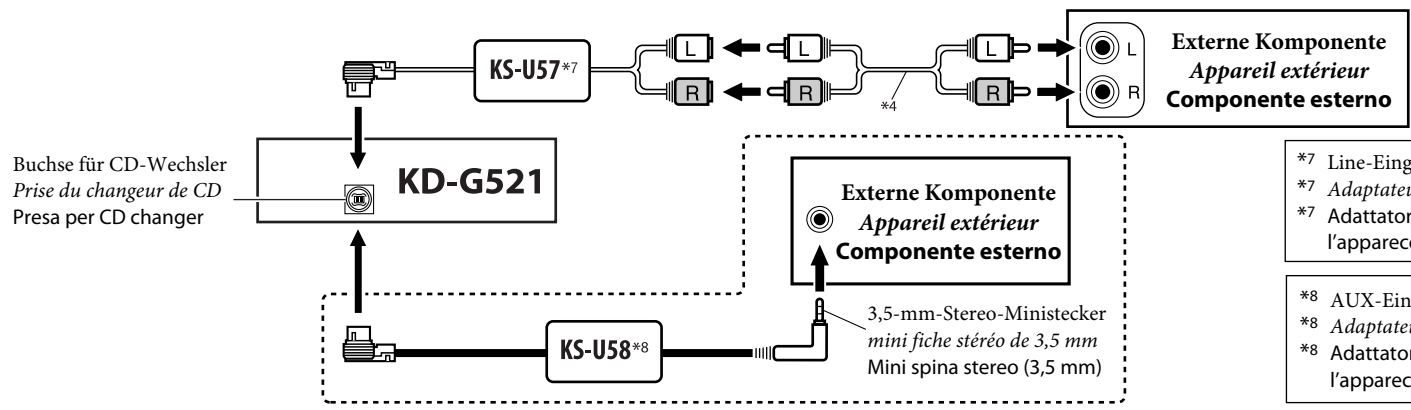
*5 iPod ist ein Warenzeichen von Apple Computer, Inc., eingetragen in den USA und anderen Ländern.
*5 *iPod est une marque de commerce d'Apple Computer, Inc., enregistrée aux États-Unis et dans les autres pays.*
*5 iPod è un marchio di fabbrica di Apple Computer, Inc. registrato negli USA e in altri paesi.

*6 Anschließen des für CD-Wechsler oder DAB-Tuner mitgelieferten Kabels.
*6 *Cordon de connexion fourni avec votre changeur CD ou tuner DAB.*
*6 Collegamento del cavo in dotazione per il CD changer o il sintonizzatore DAB.

ACHTUNG / PRECAUTION / ATTENZIONE:
- Vor dem Anschließen der externen Komponenten sicherstellen, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- *Avant de connecter les appareils extérieurs, assurez-vous que l'appareil est hors tension.*
- Controllare che l'unità sia spenta prima di collegare i componenti esterni.

- **Stellen Sie „EXT IN" für externe Eingangseinstellung ein (siehe seite 16 der BEDIENUNGSANLEITUNG.) / Choisissez "EXT IN" pour le réglage de l'entrée extérieure (référez-vous à la page 16 du MANUEL D'INSTRUCTIONS). / Selezionare "EXT IN" per le impostazioni dell'ingresso esterno (vedere pag. 16 delle ISTRUZIONI).**

Externe Komponente / Appareil extérieur / Componente esterno

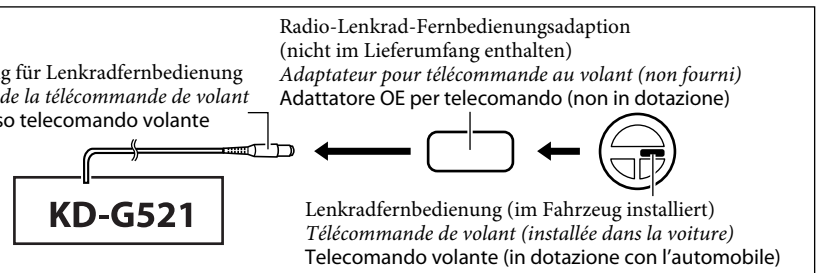


*7 Line-Eingangsadapter KS-U57 (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*7 *Adaptateur d'entrée de ligne KS-U57 (non fourni avec cet autoradio)*
*7 Adattatore per ingresso di linea KS-U57 (non fornito con l'apparecchio)

*8 AUX-Eingangsadapter KS-U58 (wird nicht mit Gerät mitgeliefert)
*8 *Adaptateur d'entrée AUX KS-U58 (non fourni avec cet autoradio)*
*8 Adattatore per ingresso ausiliario KS-U58 (non fornito con l'apparecchio)

D Anschluß an die Lenkradfernbedienung / Connexion de la télécommande de volant / Collegamento al telecomando sul volante

Wenn Ihr Fahrzeug mit einer Lenkradferndienung ausgestattet ist, können Sie damit diesen Receiver steuern. Hierfür ist ein für Ihr Fahrzeug passender Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption von JVC (nicht im Lieferumfang enthalten) erforderlich. Für weitere Einzelheiten wenden Sie sich an Ihren JVC Autoradiohändler.
Si votre voiture est munie d'une télécommande de volant, vous pouvez commander cet autoradio en utilisant la télécommande. Pour le faire, un adaptateur pour télécommande au volant JVC (non fourni) correspondant à votre voiture est nécessaire. Consultez votre revendeur d'autoradio JVC pour les détails.
Se l'automobile è dotata di telecomando da volante, è possibile controllare le funzionalitë del presente ricevitore per mezzo del telecomando. È necessario utilizzare un adattatore OE per telecomando di JVC (non in dotazione) corrispondente all'automobile in questione. Per ulteriori informazioni consultare il rivenditore JVC car audio di fiducia.


Eingang für Lenkradfernbedienung
Entrée de la télécommande de volant
Ingresso telecomando volante
Radio-Lenkrad-Fernbedienungsadaption
(nicht im Lieferumfang enthalten)
Adaptateur pour télécommande au volant (non fourni)
Adattatore OE per telecomando (non in dotazione)
KD-G521
Lenkradfernbedienung (im Fahrzeug installiert)
Télécommande de volant (installée dans la voiture)
Telecomando volante (in dotazione con l'automobile)